TRANSLATE UKRAINE BOOKS

Catalogue 2020-2024

Translate Ukraine Books **(розміщується на 2 сторінці – звороті обкладинки)**

Translate Ukraine is a grant programme of the Ukrainian Book Institute which compensates part expenses of the publisher on the translation and publishing of the Ukrainian literature in a foreign language with funds from the state budget of Ukraine. The program seeks to make Ukrainian literature more visible, recognizable, and accessible around the world.

Since the program's launch in 2020, 250 translations have been completed.

The catalogue is organized according to the number of book translations supported by the Ukrainian Book Institute for each language listed in the table of contents.

List of publications supported by the Translate Ukraine program:

(додати QR із посиланням сюди: https://docs.google.com/spreadsheets/d/1O1mNLKPWw2jieACKIBIV1H2A7vqCgbbTi-ySHDWc40Q/edit?usp=sharing)

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS

ARABIC

ALBANIAN

ARMENIAN

AZERBAIJANI

BULGARIAN

CROATIAN

CZECH

DANISH

DUTCH

ENGLISH

ESTONIAN

FINNISH

FRENCH

GEORGIAN

GERMAN

GREEK

HEBREW

HUNGARIAN

INDONESIAN

ITALIAN

LATVIAN

LITHUANIAN

MACEDONIAN

MONGOLIAN

NORWEGIAN

POLISH

ROMANIAN

SERBIAN

SLOVAK

SLOVENIAN

SPANISH

SWEDISH

TURKISH

Шаблон:

Мови за абеткою.

Нова мова з нової сторінки

Для кожної мови навиліт “прапорець” цієї мови

Шмуци викидаємо.

Назва книжки: англійською, **мовою перекладу,** мовою оригіналу

Author:

Translator:

ISBN

Year:

Publisher: англійською

Genre: англійською - в рамці або інший акцент

Анотація курсив

Обкладинка

ARABIC

Azhnabia in a red car / **أجنبية في سيارة حمراء** / Ажнабія на червоній машині
Author: Maryna Hrymych / مارينا هريميتش / Марина Гримич
Translator: Imadeddine Raef
ISBN 9786140131620
2020
Arab Scientific Publishers
Fiction

Two Ukrainian women navigate interfaith marriages and unexpected adventures across Lebanon in Maryna Hrymych's humorous and insightful novel.
Обкладинка

The Time of Scattered Stones / **زمن الأحجار المتناثرة** / Час розкиданого каміння
Author: Volodymyr Samoylenko / فولوديمير ساموليلينكو / Володимир Самойленко
Translator: Imadeddine Raef
ISBN 9789778212273
2021
SEFSAFA Culture and Publishing
Fiction

The Time of Scattered Stones is a sharp, witty, and moving novel about memory, loyalty, and the moments when past and present collide.
Обкладинка

Cult / **الأشجار النحاسية** / Культ
Author: Lyubko Deresh / ليوبكو ديريش / Любко Дереш
Translator: Imadeddine Raef
ISBN 9789778213683
2023
SEFSAFA Culture and Publishing
Fiction

A darkly vivid classic of modern Ukrainian literature, blending the 1990s, mysticism, and the terrifying cult of the Ancients into a gripping tale for a new generation.
Обкладинка

The Last Wish / **الرغبة االخيرة** / Останнє бажання
Author: Eugenia Kononenko / يوجينيا كونونينكو / Євгенія Кононенко
Translator: Imadeddine Raef
ISBN 9789778214352
2024
Sefsafa Culture & Publishing
Fiction

A profound story about uncovering the past, seeking knowledge, and claiming the freedom to shape one's own fate.
Обкладинка

ALBANIAN

Mustafa Dzhemilev. The Unbreakable / **Mustafa Xhemilev – I Pathyeshmi** / Мустафа Джемілєв. Незламний
Authors: Sevgil Musayeva and Alim Aliyev / Sevgil Musaev & Alim Aliev / Севгіль Мусаєва та Алім Алієв
Translator: Eni Pejo
ISBN 978-608-224-192-0
2024
Shkupi Publishing House
Non-fiction

Insightful dialogues with the national leader of the Crimean Tatars, revealing his extraordinary life, resistance, and the struggle of an entire people.
Обкладинка

ARMENIAN

Idea for A Million / **Միլիոնանոոոոոոց գաղափարը** / Ідея на мільйон
Author: Katerina Sad / Կատերինա Սադ / Катерина Сад
Translator: Anushavan Mesropyan
ISBN 9789939766102
2020
Antares
Children's literature

What happens when a flock of ducks loses their farm? They hatch a hilarious plan that shows young readers how even the wildest idea can become a success.
Обкладинка

A Tale about the Old Lion / **Հեքիաթ Ծեր առյուծի մասին** / Казка про Старого Лева
Author: Marjana Savka / Մարյանա Սավկա / Мар'яна Савка
Translator: Anushavan Mesropyan
ISBN 9789939766188
2020
Antares
Children's literature

An old Lion retires to Lviv, but a leaking attic brings his friends—and a series of magical adventures—into his life.
Обкладинка

Unusual Professions / **Անսովոր մասնագիտություններ** / Незвичайні професії
Author: Alla Gutnichenko / Ալլա Հուտնիչենկո / Алла Гутніченко
Translator: Anushavan Mesropyan
ISBN 9789939766140
2020
Antares
Children's literature

Follow Andrii through his extraordinary family, where everyone has a unique and fascinating profession. This interactive picture book introduces children to a variety of careers, tools, and daily activities in a fun and engaging way.
Обкладинка

Pointe shoes for Anna / **Պուանտներ Աննայի համար** / Пуанти для Анни
Author: Nadiyka Herbish / Գերբիշ Նադիյկա / Надійка Гербіш
Translator: Anushavan Mesropyan
ISBN 9789939766119
2020
Antares
Children's literature

Anna dreams of becoming a ballerina, discovering the hard work, secrets, and magic behind the stage in this heartwarming story of dedication and family.
Обкладинка

A Ghost That Couldn't Fall Asleep / **Ուրվականը, որ չէր կարողանում քնել** / Привид, який не міг заснути
Author: Natalka Maletic / Նատալկա Մալետիչ / Наталка Малетич
Translator: Ruzanna Mkrtchyan
ISBN 9789939767864
2021
Antares
Children's literature

A lonely ghost haunts an abandoned house on the city outskirts, longing for company and a return to peaceful sleep. Everything changes when a young family with a little girl

moves in, bringing unexpected warmth and companionship.
Обкладинка

Kaidash's Family / **Կայդաշի ընտանիքը** / Кайдашева сім'я
Author: Ivan Nechuy-Levytsky / Իվան Նեչույ-Լեվիցկի / Іван Нечуй-Левицький
Translator: Raisa Bozhko (GharagyozYan)
ISBN 9789939768113
2021
Antares
Fiction

Nechuy-Levytsky portrays a family with fresh wounds left after the abolition of manor, and through the laughter in this story, tears appear not only from family grievances, but also from deep colonial traumas.

Обкладинка

Shadows of Forgotten Ancestors / **Մոռացված նախնիների Ստվերները** / Тіні забутих предків
Author: Mykhailo Kotsiubynsky / Միխայլո Կոցյուբինսկի / Михайло Коцюбинський
Translator: Raisa Karagezyan
ISBN 9789939982250
2024
Antares
Fiction

In the Carpathian Mountains, forbidden love, Hutsul traditions, and the supernatural collide in Shadows of Forgotten Ancestors.

Обкладинка

AZERBAIJANI

Fables / **Təmsillər** / Байки
Author: Hryhoriy Skovoroda / Hryhorij Skovoroda / Григорій Сковорода
Translator: Mehman Salmanov
ISBN 9789952566567
2023

Hadaf Publishing
Children's literature

Philosophical stories about animals with human traits, teaching honesty, wisdom, and the value of time, adapted for children and brought to life with charming illustrations.
Обкладинка

The climate is in your hands / **İqlim sənin əlindədir** / Клімат у твоїх руках
Author: Dmitro Kuzmenko and Katerina Terletska / Дмитро Кузьменко і Катерина Терлецька
Translator: Mehman Salmanov
ISBN 9789952566581
2023
Hadaf Publishing
Children's literature

Explore climate change through hands-on experiments at home or school, learning about weather, the greenhouse effect, glaciers, and oceans.
Обкладинка

Forest Song / **Meşə nəğməsi** / Лісова пісня
Author: Lesya Ukrainka / Леся Українка
Translators: Sevil Hasanova, Salam (Novruzov) Sarvan
ISBN 9789952531350
2021
Azerbaijan State Translation Centre's Printing House
Fiction

Lesya Ukrainka's works inspire with their depth and faith in goodness, guiding young readers through a magical world of heroes, poets, and dreamers.
Обкладинка *— потрібне краще розрішення*

BULGARIAN

Winter King. Ball in the Dark. Adam / **Закуска на тревата** / Зимовий король. М'яч у пітьмі. Адам
Author: Ostap Slyvinsky / Остап Сливински / Остап Сливинський
Translator: Rayna Kamberova
ISBN 9789543841141
2020

Small Stations Press
Poetry

A selection of poems from Ostap Slyvynsky, spanning over fifteen years, including his most acclaimed and recent works.
Обкладинка

The Day of All Squirrels / **Денят на катериците** / День усіх білок
Author: Irena Karpa / Ирена Карпа / Ірена Карпа
Translator: Albena Stamenova
ISBN 9789545533518
2020
Paradox
Children's literature

‘Day of All Squirrels’ is a humorous, adventurous story about friendship, freedom, and courage, perfect for children aged 6 and up.
Обкладинка

The Exile and the Sinner / **Изгнаникът и грешницата** / Вигнанець і грішниця
Author: Andriy Kokotiukha / Андрий Кокотюха / Андрій Кокотюха
Translator: Galina Zlatareva
ISBN 9789544560546
2021
Arhipelag
Fiction

In 1916 Chernihiv, detective Platon Chechel investigates a millionaire’s murder, uncovering war crimes, a deadly criminal underground, and a mysterious disappearance.
Обкладинка

The Exile and the Trained Witch / **Изгнаникът и вещицата** / Вигнанець і навчена відьма
Author: Andriy Kokotiukha / Андрий Кокотюха / Андрій Кокотюха
Translator: Galina Zlatareva
ISBN 9789544560539
2021
Arhipelag
Fiction

In summer 1911 Poltava, exiled investigator Platon Chechel confronts witchcraft, ancient family curses, and deadly secrets in a battle for truth and survival.
Обкладинка

The Exile and the Werewolf / **Изгнаникът и върколакът** / Вигнанець і перевертень
Author: Andriy Kokotiukha / Андрий Кокотюха / Андрій Кокотюха
Translator: Galina Zlatareva
ISBN 9789544560553
2021
Arhipelag
Fiction

Exiled investigator Platon Chechel confronts mysterious murders and dark secrets at a Kharkiv mansion—where every guest hides a deadly truth.
Обкладинка

The Exile and the Black Widow / **Изгнаникът и черната вдовица** / Вигнанець і чорна вдова
Author: Andriy Kokotiukha / Андрий Кокотюха / Андрій Кокотюха
Translator: Galina Zlatareva
ISBN 9789544560522
2021
Arhipelag
Fiction

Exiled detective Platon Chechel faces a deadly web of murder, deceit, and family secrets—where solving the crimes is the only way to survive.
Обкладинка

Ukrainian fables / **Украински басни** / Сковорода. Байки
Author: Hryhorii Skovoroda / Григорий Сковорода / Григорій Сковорода
Translator: Hristina Yotova
ISBN 9786191517374
2021
Softpress
Children's literature

Funny, clever animals teach timeless lessons on honesty, effort, and the true meaning of life in Hryhorii Skovoroda's charmingly illustrated fables.
Обкладинка

The Fall Syndrome / **Синдромът на листопада, или Homo Compatiens** / Синдром листопаду, або homo compatiens
Author: Victoria Amelina / Виктория Амелина / Вікторія Ameліна
Translator: Penka Petrova
ISBN 9786190213031
2023
Colibri
Fiction

A hero with extraordinary visions and deep empathy turns personal and global struggles into a haunting, unforgettable story of interconnected human experience.
Обкладинка

Such a Strange Love / **Такава дивна любов** / Дивна така любов
Author: Anna Bagriana / Анна Багряна
Translator: Dimitar Hristov Chernyaev
ISBN 9786191612383
2020
Persey
Fiction

Born under mysterious circumstances and called a witch by her village, Nadiyka discovers her extraordinary talent in a story inspired by the moods of Beethoven's Moonlight Sonata.
Обкладинка

Stalking the Atomic City / **Оформландия, или разходка в зоната** / Оформляндія або прогулянка в зону
Author: Markiyan Kamysh / Маркиян Камиш / Маркіян Камиш
Translator: Lilia Zheleva
ISBN 9789545534492
2023
Paradox
Fiction

Markiyan Kamysh guides readers through the haunting, forbidden world of Chornobyl's Exclusion Zone, where criminals, dreamers, and outcasts live amid the lingering fallout of disaster.
Обкладинка

What Man Thinks About / **За какво мисли човек** / Про що думає людина
Author: Vasyl Gabor / Васил Габор / Василь Ґабор
Translator: Pavlina Martinova
ISBN 9786192590833
2023
Ergo Publishing House
Fiction

Vasyl Gabor turns intimate reflections into universal truths in a lyrical, aphoristic journey through life's hidden intersections.
Обкладинка

Zakhar Berkut / **Захар Беркут**
Author: Ivan Franko / Иван Франко / Іван Франко
Translator: Dimitar Hristov
ISBN 9786191612611
2021
Persey
Fiction

In the medieval Carpathians, 'Zakhar Berkut' tells a timeless tale of love, courage, and unity, showing how communities can fight together for their rights.
Обкладинка

Fables. Treatises. Dialogues / **Басни. Трактати** / Байки. Трактати. Діалоги
Author: Hryhorii Skovoroda / Григорий Сковорода / Григорій Сковорода
Translator: Dimitar Hristov, Marian Petrov
ISBN 9786192490294
2021
KVC
Fiction

Discover the timeless wisdom of Hryhorii Skovoroda through his treatises, parables, and fables, now made accessible for modern readers and young audiences.
Обкладинка

Behind the Back / **Зад гърба** / За спиною
Author: Hasska Shyyan / Гаска Шиян / Гаська Шиян
Translator: Penka Kaneva
ISBN 9786190209225
2021

Colibri
Fiction

In war-torn Ukraine, Marta struggles with love, duty, and personal freedom, discovering what it truly means to find happiness amid conflict.
Обкладинка

Blind Rain / **Сляп дъжд** / Сліпий дощ
Author: Vasyl Slapchuk / Васил Слапчук / Василь Слапчук
Translator: Marian Petrov
ISBN 9786197535310
2021
Knigi za vsichki
Fiction

Mysticism, danger, and destiny collide as three lives—haunted, hunted, and transformed—seek the truth about the skin we wear and the fate it brings.
Обкладинка

A Taste of Autumn / **С вкус на есен** / Осінь за щокою
Author: Vasyl Slapchuk / Васил Слапчук / Василь Слапчук
Translator: Marian Petrov
ISBN 9786197535587
2023
Knigi za vsichki
Fiction

A playful mosaic of lives, dreams, and memories, this book invites readers to see the ordinary in extraordinary ways and feel the world anew.
Обкладинка

Tango of Death / **Прощално танго** / Танго смерті
Author: Yurii Vynnychuk / Юрий Винничук / Юрій Винничук
Translator: Olga Kostova
ISBN 9786197480047
2021
Prostar
Fiction

Friendship, love, and loyalty span generations in Yurii Vynnychuk's 'Tango of Death', a gripping tale where past and present collide.
Обкладинка

Cult / **Култ** / Культ
Author: Lyubko Deresh / Любко Дереш
Translator: Rayna Kamberova
ISBN 9786192590154
2021
Ergo Publishing House
Fiction

A darkly vivid classic of modern Ukrainian literature, blending the 1990s, mysticism, and the terrifying cult of the Ancients into a gripping tale for a new generation.
Обкладинка

The Third Snow / **Третият сняг** / Третій сніг
Author: Ivan Andrusiak / Іван Андрусяк / Иван Андрусяк
Translator: Sprynchan Aksana
ISBN 9786192350772
2020
Izida
Children's literature

A magical forest school, clever students, and a brilliant teacher unravel mysteries while exploring courage, compassion, and the challenges of life in modern Ukraine.
Обкладинка

Antenna / **Антена**
Author: Serhiy Zhadan / Сергий Жадан / Сергій Жадан
Translator: Rayna Kamberova
ISBN 9789545533488
2020
Paradox
Poetry

In ‘Antenna’, 80 poems tune into the rhythms of our time, turning personal reflections into reflections of the world around us.
Обкладинка

Radio Night / **Радио Нощ** / Радіо Ніч
Author: Yuri Andrukhovych / Юрий Андрухович / Юрій Андрухович
Translator: Albena Stamenova

ISBN 9789545534522
2023
Paradox
Fiction

In ‘Radio Night’, musical hero Joseph Rothsky races through love, danger, and intrigue in a lyrical, fantastical tale where history, adventure, and poetry collide.
Обкладинка

Brimstone on Gunpowder / **Сяра за барут** / Сірка на порох
Author: Ivan Andrusiak / Иван Андрусяк / Іван Андрусяк
Translator: Dimitar Hristov
ISBN 9786192351892
2024
Izida
Fiction

In 17th-century Ukraine, young Sirka uncovers secrets, duels, and adventure in a thrilling tale of friendship, honor, and self-discovery.
Обкладинка

My Most Silent Book / **Моята най-тиха книжка** / Моя найтихіша книжка
Author: Halyna Tkachuk / Галина Ткачук
Translator: Lilia Zheleva
ISBN 9786197538298
2024
Lisiche
Children's literature

Escape the noise and discover a secret world of calm. Perfect for young readers who cherish silence.
Обкладинка

Are Cyclopes’ Lives Easy? / **Лесно ли е да бъдеш циклоп?** / Чи легко жити циклопам?
Author: Olexandr Shatokhin, Олександър Шатохин / Олександр Шатохін
Translator: Lilia Zheleva
ISBN 9786197538281
2024
Lisiche
Children's literature

Join Pierre the cyclops and his extraordinary friends on a fun, inspiring journey of curiosity, learning, and celebrating differences.
Обкладинка — бажано краще розрішення

The Holiday I Had to Take / **Моята принудителна ваканция** / Мої вимушені канікули
Author: Kateryna Yehorushkina / Катерина Йегорушкина / Катерина Єгорушкіна
Translator: Lilia Zheleva
ISBN 9786197538304
2024
Lisiche
Children's literature

Amid war and danger, Vira discovers courage, hope, and light in unexpected places in Kateryna Yehorushkina's moving and practical story for young readers.
Обкладинка

Do you love? / **Обичате ли?** / Чи ви любите?
Author: Vasyl Gabor / Васил Габор / Василь Ґабор
Translator: Pavlina Martinova
ISBN 9786192591144
2024
Ergo Publishing House
Fiction

Vasyl Gabor captures intense emotions—love, loss, joy, and loneliness—in a powerful, poetic journey through life's extremes.
Обкладинка

CROATIAN

Amadoca / Амадока
Author: Sophia Andrukhovych / Sofija Andruhovič / Софія Андрухович
Translator: Ana Dugandlie / Dariya Pavlesen
ISBN 9789533620152
2021
Edicije Bozicevic
Fiction

After surviving devastating injuries in Eastern Ukraine, the hero of 'Amadoca' must rebuild his shattered memory—and his life—with the help of love, patience, and human

connection.
Обкладинка

When I Was a Fox / **Kad sam bila lisica** / Коли я була лисицею
Author: Tanya Postavna / Таня Поставна
Translator: Kristina Zunac
ISBN 9789538130656
2021
Stanek
Children's literature

A magical tale of Lysychka, her dog, and a personal angel, celebrating imagination, family bonds, and the wonder of childhood.
Обкладинка

Magical creatures of the Ukrainian myth. Evil Creatures / **Čarobna bića u ukrajinskom mitu. Čarobna zla bića** / Чарівні істоти українського міфу. Духи-шкідники
Author: Dara Kornii / Дара Корній
Translator: Dariya Pavlešen
ISBN 9789533920009
2023
Stanek
Children's literature

Dive into Dara Kornii's eerie and enchanting tales, where mischievous spirits, night ghosts, and magical mischief come to life.
Обкладинка — бажано краще розрішення

Behind the Back / **Iza leđa** / За спиною
Author: Hasska Shyyan / Haska Šijan / Гаська Шиян
Translator: Ana Dugandlie, Dariya Pavlesen
ISBN 9789533620114
2021
Edicije Bozicevic
Fiction

In war-torn Ukraine, Marta struggles with love, duty, and personal freedom, discovering what it truly means to find happiness amid conflict.
Обкладинка

Voroshilovgrad / **Vorošilovgrad** / Ворошиловград,
Author: Serhiy Zhadan / Serhij Zadan / Сергій Жадан
Translator: Dariya Pavlešen
ISBN 9789533620411
2023
Edicije Božičević
Fiction

Herman returns to his childhood town in the Donbas, facing nostalgia, uncertainty, and the absurdities of life in a lyrical, tough, and unforgettable story.
Обкладинка

CZECH

The Last Wish / **Katovo poslední přání** / Останнє бажання
Author: Eugenia Kononenko / Jevhenija Kononenko / Євгенія Кононенко
Translator: Jiřina Dvořáková
ISBN 9788075115515
2020
Volvox Globator
Fiction

A profound story about uncovering the past, seeking knowledge, and claiming the freedom to shape one's own fate.
Обкладинка

The Short History of Ukrainian Borscht / **Krátké dějiny ukrajinského boršče** / Коротка історія українського борщу
Authors: Eugenia Kuznetsova and Sophia Suliy / Jevhenija Kuzněcova & Sofia Sulij / Євгенія Кузнєцова і Софія Сулій
Translator: Irina Zabiiaka
ISBN 9788090910119
2023
Centrala
Comics

A humorous culinary adventure, this book follows Andrii on his quest to master real Ukrainian borscht, exploring tradition, life, and the heart of his homeland.
Обкладинка

Man Was Not Born Free / **Svobodný člověk se nenarodil** / Вільна людина не народилася
Author: Iurii Zayadsky / Jurij Zavadskyj / Юрій Завадський
Translator: Miroslav Tomek
ISBN 9788074433924
2020
Větrné mlýny
Poetry

Debuting in the late 1990s, poet Zavadsky is known for experimental and innovative poetry, exploring the boundless freedom of language and form in contemporary Ukrainian literature.
Обкладинка

Heather Moth / **Vřesová můrka** / Вересова Міль
Author: Oksana Bula / Оксана Була
Translator: Jirina Dvorakova
ISBN 9788027517466
2023
Host
Children's literature

Gray Moth fears daylight and has always hidden in her heather meadow. One evening, she discovers a magical forest of moths and must decide: leave her shelter for the first time and face the sun, or stay hidden forever.
Обкладинка

A story marked “Secret” / **Ukrajinské 20. Století** / Історія з грифом «Секретно»
Author: Volodymyr Vyatrovych / Volodymyr Vjatrovyč / Володимир В'ятрович
Translator: Rita Lyons Kindlerová
ISBN 9788020030863
2020
Academia Publishing
Non-Fiction

Volodymyr Vyatrovych unveils classified documents to reveal the hidden history of 20th-century Ukraine — from Stepan Bandera and the UPA to the Holodomor, the Gulag, and Chernobyl. A gripping exploration of secrets the archives tried to hide.

Обкладинка

Voroshilovgrad / **Jazz na Donbase** / Ворошиловград
Author: Serhiy Zhadan / Serhij Žadan / Сергій Жадан
Translator: Miroslav Tomek
ISBN 9788025745878
2024
ARGO
Fiction

Herman returns to his childhood town in the Donbas, facing nostalgia, uncertainty, and the absurdities of life in a lyrical, tough, and unforgettable story.
Obkladinka

The Age of Red Ants / **Věk rudých mravenců** / Вік червоних мурах
Author: Tanya Pyankova / Taňa Pjanková / Таня П'янкова
Translator: Eva Reutová
ISBN 9788088411291
2024
Maraton
Fiction

Set during the 1932–1933 Holodomor, two women from a ravaged Ukrainian village navigate despair, madness, and survival. A deep psychological novel exploring humanity and resilience amid one of Ukraine's darkest tragedies.

Obkladinka

Bakhmut / **Bachmut** / Бахмут
Author: Myroslav Laiuk / Мирослав Лаюк / Myroslav Lajuk
Translator: Alexandra Vojtíšková
ISBN 9788074656552
2024
Pavel Mervart
Non-Fiction

A vivid chronicle of the fiercest battles for Bakhmut in 2023. Writer Myroslav Laiuk and photographer Danylo Pavlov capture soldiers, medics, rescuers, and civilians living amid artillery fire and urban warfare.
Obkladinka

A Stone Orgy / **Kamenopád** / Камінна оргія
Author: Eugenia Kononenko / Jevhenija Kononenko / Євгенія Кононенко

Translator: Jiřina Dvořáková
ISBN 9788075117892
2024
Volvox Globator
Fiction

An allegorical novel by Eugenia Kononenko about fate, desire, and hidden knowledge. Mystical secrets, intertwined past and future, and symbolic storytelling invite readers to explore the mysteries of life and the human heart.
Обкладинка

Where did the sea go / **Kam zmizelo moře** / Куди зникло море
Authors: Taras Prohasko and Marjana Prohasko / Taras Prochasko a Mariana Prochasko / Тарас Прохасько і Мар'яна Прохасько
Translator: Jekatěrina Gazukina
ISBN 9788075151810
2024
Baobab
Children's literature

While most of their family is far away in warm lands, Murkavka, Povz, and Martina stay in the Beech Forest. Luckily, they aren't alone—every day brings new adventures with their friends, the beaver Zagat and the squirrels Zhuzhik and Erzhik.
Обкладинка

DANISH

Loudly, softly, in a whisper / **Højlydt, stille, hviskende** / Голосно, тихо, пошепки
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Andrij Lesiv og Romana Romanishin / Андрій Лесів і Романа Романишин
Translator: Johannes Wamberg Andersen
ISBN 9788791611841
2020
Forlaget Forlæns
Children's literature

An illustrated journey through sound, silence, and listening—discover the world of noises, music, and quiet moments in vibrant visuals and engaging storytelling.
Обкладинка

That's How I See It / **Jeg ser det** / Я так бачу
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Andrij Lesiv og Romana Romanishin / Андрій Лесів і Романа Романишин
Translator: Johannes Wamberg Andersen
ISBN 9788791611858
2020
Forlaget Forlæns
Children's literature

Explore the world through vision—from the human eye to animals, art, and optical illusions—in this vibrant, illustrated journey of seeing and discovering.
Обкладинка

DUTCH

The Language of War / **De Taal van Oorlog** / Позивний для Йова. Хроніки вторгнення
Author: Oleksandr Mykhed / Oleksandr Myched / Олександр Михед
Translator: Tobias Wals
ISBN 9789464564358
2024
Mazirel Pers
Fiction

The Language of War the powerful story of Ukrainians enduring war, capturing loss, resilience, and the transformation of everyday life under conflict.
Обкладинка

ENGLISH

Quiet Spiders of the Hidden Soul / Збірка ранньої поезії
Author: Mykola Bazhan / Микола Бажан
Translators: Jonathan “Jon” Frankel, Amelia Glaser et al
ISBN 9781644693940
2020
Academic Studies Press
Poetry

This bilingual collection presents the early experimental poetry of Mykola (Nik) Bazhan, making his largely unknown works from 1926–1929 available for the first time.
Обкладинка

Mountain and Flower / Гора і квітка: вибрані поезії
Author: Mykola Vorobyov / Микола Воробйов
Translator: Maria G. Rewakowicz
ISBN 9781733340052
2020
Lost Horse Press
Poetry

This collection presents the best poems of Mykola Vorobyov, poet and founder of the Kyiv School of Poetry.
Обкладинка

A Brief History of Ukrainian Borscht / Коротка історія українського борщу
Authors: Eugenia Kuznetsova and Sophia Suliy / Євгенія Кузнєцова і Софія Сулій
Translator: Nata Hrytsenko
ISBN 9781912278404
2023
Centrala
Comics

A humorous culinary adventure, this book follows Andrii on his quest to master real Ukrainian borscht, exploring tradition, life, and the heart of his homeland.
Обкладинка

How War Changed Rondo / Війна, що змінила Рондо
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Андрій Лесів і Романа Романишин
Translator: Oksana Lushchevska
ISBN 9781592703678
2021
Enchanted Lion Books
Children's literature

A magical story of hope and resilience, showing how even in the hardest times, courage and togetherness can help everyone stand strong.

Обкладинка

World War II, Uncontrived and Unredacted: Testimonies from Ukraine / Друга світова. Непридумані історії. (Не) наша, жива, інша
Author: Vakhtang Kipiani / Вахтанг Кіпіані
Translators: Zenia Tompkins, Daisy Gibbons
ISBN 9783838216218
2021

ibidem Verlag
Non-Fiction

This book preserves family stories and memories of World War II, capturing how one war shaped countless different destinies.
Обкладинка

Survival as Victory: Ukrainian Women in the Gulag / Українки в ГУЛАГу: вижити значить перемогти
Author: Oksana Kis / Оксана Кісь
Translator: Lidia Wolanskyj
ISBN 9780674258280
2020
Harvard Ukrainian Research Institute
Non-Fiction

This book examines the daily life, survival strategies, and resilience of Ukrainian female political prisoners in the GULAG, highlighting their humanity, creativity, and identity.
Обкладинка

Vasyl Stus: Life in Creativity / Василь Стус: життя як творчість
Author: Dmytro Stus / Дмитро Стус
Translator: Ludmila Bachurina
ISBN 9783838216317
2021
ibidem Verlag
Non-Fiction

Dmytro Stus combines biography, cultural analysis, and personal recollections to explore the life, poetry, and legacy of Ukrainian dissident Vasyl Stus.

Обкладинка

The Tears and Smiles of Things / Сльози і усміх речей
Author: Andriy Sodomora / Андрій Содомора
Translators: Roman Ivashkiv, Sabrina Jaszi
ISBN 9798887194387
2023
Academic Studies Press
Poetry

This evocative collection presents the first English translations of Andriy Sodomora's vignettes and essays, exploring big and small moments in life, objects we connect with, and reflections on memory, literature, and classical antiquity.
Обкладинка

The War for Reality: How to Win in the World of Fakes, Truths and Communities / Війна за реальність. Як перемагати у світі фейків, правд і спільнот
Author: Dmytro Kuleba / Дмитро Кулеба
Translator: Sergiy Sviatenko
ISBN 9786178286385
2023
Knigolove
Non-Fiction

In his book, Dmytro Kuleba presents five principles for critical thinking, information self-defense, and countering manipulation in the digital age.
Обкладинка

Boryslav in Flames / Борислав сміється
Author: Ivan Franko / Іван Франко
Translator: Yuri Tkacz
ISBN 9781804841105
2023
Glagoslav Publications
Fiction

This novella follows the main hero as he leads a historic 1870s oil-field strike in Boryslav, contrasting organized workers' struggle with spontaneous rebellion.
Обкладинка

The Witch of Konotop / Конотопська відьма, Перекотиполе
Author: Hryhoriy Kvitka-Osnovyanenko / Григорій Квітка-Основ'яненко
Translator: Michael M. Naydan
ISBN 9781804841167
2023
Glagoslav Publications
Fiction

Hryhoriy Kvitka-Osnovyanenko's stories, rich with local color, mystical events, and playful language, offer a vivid picture of life in 19th-century Ukraine.
Обкладинка

Precursor / Предтеча (Григорій Сковорода)
Author: Vasyl Shevchuk / Василь Шевчук
Translator: Yuri Tkacz
ISBN 9781914337529
2021
Glagoslav Publications
Fiction

Precursor tells the story of Hryhorii Skovoroda, the 18th-century Ukrainian "wandering" philosopher who defended justice and freedom while traveling across the Russian Empire.

Обкладинка

The Night Reporter / Нічний репортер
Author: Yuri Vynnychuk / Юрій Винничук
Translator: Michael M. Naydan
ISBN 9781914337284
2021
Glagoslav Publications
Fiction

The Night Reporter follows journalist Marko as he investigates a murder in 1938 Lviv, navigating crime, espionage, and the city's vibrant underworld.
Обкладинка

The Lawyer from Lychakiv Street / Адвокат із Личаківської
Author: Andriy Kokotiukha / Андрій Кокотюха
Translator: Yuri Tkacz
ISBN 9781912894963
2020
Glagoslav Publications
Fiction

Set in 1908 Lviv, the novel follows Klym Koshovy as he investigates a lawyer's mysterious death, uncovering crime, intrigue, and shocking truths that change lives.
Обкладинка

Icons on Ammo Boxes / Ікони на ящиках з-під набоїв
Authors: Oleksandr Klymenko and Sonya Atlantova / Олександр Клименко і Соня Атлантова

Translator: Anastasiia Kniazhytska
ISBN 9783838218922
2023
ibidem Verlag
Non-Fiction

Icons on Ammo Boxes presents artworks painted on weapon crates from Eastern Ukraine, bearing witness to war while supporting a volunteer mobile hospital.
Обкладинка

Catching an Elusive Bird. The Life of Hryhorii Skovoroda / Ловитва невловного птаха. Життя Григорія Сковороди
Author: Leonid Ushkalov / Леонід Ушкалов
Translator: Liudmyla Bachurina
ISBN 9783838218946
2023
ibidem Verlag
Non-Fiction

A detailed biography of Ukrainian philosopher Hryhorii Skovoroda, weaving his life story with a vivid portrait of 18th-century Ukraine and highlighting Skovoroda's central role in the country's spiritual tradition.

Обкладинка

The Ukrainian Mentality / Український менталітет: ілюзії-міфи-реальність
Author: Alexander Strashny / Олександр Стражний
Translators: Olha Tytarenko, Michael M. Naydan
ISBN 9783838218861
2023
ibidem Verlag
Non-Fiction

The book explores the Ukrainian worldview, examining what distinguishes Ukrainians from Europeans and Russians, and offering insights into their mentality through an engaging, dialogical style.

Обкладинка

Our Others / Unsere Anderen / Наші Інші
Author: Olesya Yaremchuk / Олеся Яремчук
Translators: Hanna Leliv, Zenia Tompkins
ISBN 9783838214757
2020

ibidem Verlag
Non-Fiction

The book reveals the rich tapestry of Ukraine's minority communities, celebrating their histories, resilience, and enduring cultural legacy.

Обкладинка

Ukraine's Nuclear Disarmament. A History / Історія ядерного роззброєння України
Author: Yuri Kostenko / Юрій Костенко
Translators: Lidia Wolanskyj, Olena Jennings, Svitlana Krasynska
ISBN 9780674249301
2020
Harvard Ukrainian Research Institute
Non-Fiction

This book examines Ukraine's nuclear disarmament, revealing the political and international dynamics behind the decision to give up the world's third-largest nuclear arsenal.
Обкладинка

Carbide / Карбід
Author: Andriy Lyubka / Андрій Любка
Translators: Reilly Costigan-Humes, Isaac Stackhouse Wheeler
ISBN 9780993446740
2020
Jantar Publishing
Fiction

A thrilling, witty adventure that uncovers real trafficking at Ukraine's borders—bandits, drugs, even human organs. Danger and intrigue lurk at every corner.
Обкладинка

Embroidered Worlds: Fantastic Fiction from Ukraine and the Diaspora / Вишиті світи: антологія фантастичної літератури України та діаспори
Authors: Valya Dudycz Lupescu, Olha Brylova, Iryna Pasko
Translators: Kateryna Darchyk, Oksana Katsanivska, Hanna Leliv, Alla Perminova, Tetiana Savchynska, Michael M. Naydan, Svetlana Lavochkina
ISBN 9781961654105
2023
Atthis Arts
Fiction

Embroidered Worlds offers 30 stories showcasing the imaginative, fantastical, and fantastically diverse worlds of Ukrainian writers, newly translated into English.
Обкладинка

Down and Out in Drohobych / Оповідання. Том II
Author: Ivan Franko / Іван Франко
Translator: Yuri Tkacz
ISBN 9781804841808
2024
Glagoslav Publications
Fiction

This volume presents stories by Ivan Franko depicting life in mid-19th-century Galicia, exploring poverty, moral dilemmas, and the struggles of ordinary people, with a blend of autobiographical insight and creative storytelling.
Обкладинка

Zhanna the Battalion Soldier / Жанна батальйонерка
Author: Geo Shkurupii / Ґео Шкурупій
Translator: Svitlana Yakovenko
ISBN 9781763760899
2024
Sova Books
Fiction

The novel reveals the theme of the First World War and the participation of Ukrainians in it being full of anti-colonial themes and dreams of the historical rise of Ukraine.
Обкладинка

Marko the Damned / Марко Проклятий
Author: Oleksa Storozhenko / Олекса Стороженко
Translator: Svitlana Yakovenko
ISBN 9780648948582
2024
Sova Books
Fiction

A rare Gothic tale in Ukrainian literature. Drawing on folklore, Oleksa Storozhenko creates a dark story of eternal wandering, blood, and damnation.
Обкладинка

The Wild West of Eastern Europe / Дикий Захід Східної Європи
Author: Pavel Kazarin / Павло Казарін

Translator: Dominique Hoffman
ISBN 978-3-8382-1842-7
2024
ibidem Verlag
Non-Fiction

Ukraine is the new West Berlin of Eastern Europe. The annexation of Crimea and the Russian invasion of the Donbas forced the Ukrainian nation to change. This is a book about how such a transformation has become possible.
Обкладинка

My Ukraine – Rethinking the Past, Building the Present / Про різне і трохи про себе
Author: Leonid Finberg / Леонід Фінберг
Translator: Natalia Komarova
ISBN:978-3-8382-1974-5
2024
ibidem Verlag
Non-Fiction

Finberg's reflections on Ukrainian and Jewish history, publishing and civic activity. A testimony of self-awareness, culture, and history in transition.
Обкладинка

Consider My Inmost Thoughts / Розсуди мої помисли
Author: Joseph Zissels / Йосиф Зісельс
Translator: Zinaida Averina
ISBN 978-3-8382-1975-2
2024
ibidem Verlag
Non-Fiction

Key writings of dissident and public figure Joseph Zissels on civil society, identity, tolerance, and Jewishness, offering a vision of Ukraine through European values.
Обкладинка

We Were Here / Тут були ми
Author: Artur Dron' / Артур Дронь
Translator: Yuliya Musakovska
ISBN 978-1-914990-26-7
2024

Jantar Publishing
Poetry

“We Were Here”—a moving collection of poems from the front, capturing love, courage, and hope.
Обкладинка

Ukrainian Sunrise: Stories of the Donetsk and Luhansk Regions from the Early 2000s / Схід українського сонця. Історії Донеччини та Луганщини початку XXI століття
Author: Kateryna Zarembo / Катерина Заремба
Translator: Tetiana Savchynska
ISBN 9798887197050
2024
Academic Studies Press
Non-Fiction

This book reveals Donetsk and Luhansk before 2014, showing Donbas, now devastated by war, reclaiming its Ukrainian identity.
Обкладинка — Бажано краще розрішення

Нова обкладинка з кращою якістю

The Factory / Завод
Author: Ihor Mysiak / Ігор Мисяк
Translator: Hanna Leliv
Yevheniia Dubrova
ISBN 9781961654242
2024
Atthis Arts
Fiction

In a forgotten village, engineers create a mysterious device. Happiness? Illusion? Ihor Mysiak’s novel explores choice, desire, and whether getting what you want is always wise.
Обкладинка

Little Hare Finds a Gift / Подарунок
Author: Oleksandr Shatokhin / Олександр Шатохін
Translator: Zenia Tompkins
ISBN 978-1-6365-116-6
2024

Red Comet Press
Children's literature

This charming story follows the unfolding adventure as Little Hare helps to avoid a disaster and save Christmas for all her forest friends.
Обкладинка

Diary of a Hunger Striker / Хроніка одного голодування. 4 з половиною кроки
Author: Oleh Sentsov / Олег Сенцов
Translator: Kate Tsurkan
ISBN 978-1-64605-316-2
2024
Deep Vellum
Non-Fiction

Acclaimed filmmaker Oleh Sentsov chronicles his 144-day hunger strike in a Russian prison—an unflinching diary of courage, injustice, and survival.

Обкладинка

Set Change / Зміна декорацій

Author: Yuri Andrukhovych / Юрій Андрухович
Translators: Ostap Kin, John Hennessy
ISBN 9781681378848
2024
The New York Review of Books
Poetry

Andrukhovych's early poetry—ironic, elegiac, and politically sharp—exploring Ukraine's history, shifting borders, and the transformative power of the city.
Обкладинка

ESTONIAN

Fieldwork in Ukrainian Sex / **Ukraina seksi väliuuringud** / Польові дослідження з українського сексу
Author: Oksana Zabuzhko / Oksana Zabužko / Оксана Забужко
Translator: Veronika Einberg
ISBN 9789916713600

2023
Kultuurileht
Fiction

A provocative journey through love, history, and myth, Oksana Zabuzhko's novel transforms the late 20th century into a modern mystery play where Ukraine's past meets the Devil himself.
Обкладинка — *бажано кращу якість*

Нова обкладинка ++

FINNISH

Bohomazov in Finland. A Century Later / **Bohomazov 1911. Ukrainalaisen taiteilijan jäljillä Suomessa** / Богомазов у Фінляндії. Сто років потому
Author: Nataliya Teramae / Терамае Наталія
Translator: Eero Balk
ISBN 9786177482610
2024
Rodovid
Non-Fiction

Follow the journey of the artist Bohomazov through Finland and rediscover the landscapes, sounds, and history of the country through the eyes of a master artist.
Обкладинка

FRENCH

The Torture Camp on Paradise Street / **Donbass: un journaliste en camp raconte** / Світлий Шлях: історія одного концтабору
Author: Stanislav Aseev / Stanislav Asseyev / Станіслав Асєєв
Translator: Iryna Dmytrychyn
ISBN 9782350307800
2021
Editions Atlande
Non-Fiction

Journalist Stanislav Aseev recounts life inside a modern Ukrainian prison that operates like a concentration camp, where survival, sanity, and humanity are constantly tested.
Обкладинка

Bison Looks for a Nest, Bear Does Not Want to Sleep / **Je ne veux pas hiberner, Je veux hiberner** / Зубр шукає гніздо, Ведмідь не хоче спати
Author: Oksana Bula / Оксана Була
Translator: Iryna Dmytrychyn
ISBN 9782874264412
2020
Alice Editions
Children's literature

Oksana Bula's fairy tale tells a charming story of a Bison's quest for a cozy winter home.
Обкладинка

They've Swarmed In / **Loin d'ici, près de nulle part** / Понаїхали
Author: Artem Chapeye / Артем Чапай
Translator: Justine Horetskyi
ISBN 9791094936191
2021
Les Éditions Bleu et Jaune
Fiction

They've Swarmed In follows the Tkachuk family across more than a decade, from their home to countries abroad, exploring migration, family struggles, and the ties that hold them together.
Обкладинка

First Days of Occupation. Last Days of Volodymyr / **Premiers jours d'occupation. Derniers jours de Volodymyr** / Я перетворююсь… Щоденник окупації
Author: Volodymyr Vakoulenko / Володимир Вакуленко-К.
Translator: Rostyslav Nyemstev, Felicia Mihali
ISBN 978-2-9244936-59-7
2024
Les Éditions Hashtag
Non-Fiction

Diary of Volodymyr Vakulenko-K. chronicles life under occupation during Russia's full-scale invasion, combining the author's diary, poetry, and eyewitness accounts.
Обкладинка

The Last Wish / **La dernière volonté du bourreau** / Останнє бажання
Author: Yevgeniya Kononenko / Eugenia Kononenko / Євгенія Кононенко
Translator: Rostyslav Nyemstev, Felicia Mihali

ISBN 9782924936689
2024
Les Éditions Hashtag
Fiction

A profound story about uncovering the past, seeking knowledge, and claiming the freedom to shape one's own fate.
Обкладинка

GEORGIAN

The Guinea Pig Detective / **დეტექტივი ზღვის გოჭი** / Морськосвинський детектив
Author: Ivan Andrusiak / ივან ანდრუსიაკი / Іван Андрусяк
Translator: Raul Chilachava
ISBN 9789941497056
2021
Academic Press of Georgia
Children's literature

Detective Gerard, the clever guinea pig, solves mysterious crimes with logic, daring, and a taste for sweets.
Обкладинка

Polly / **პოლინკა** / Полінка
Author: Vitaly Zapeka / ვიტალი ზაპეკა / Віталій Запека
Translator: Nino Naskidashvili
ISBN 9789941374029
2023
Sulakauri Publishing
Children's literature

A curious four-year-old girl explores the world, learns new skills, and enjoys adventures with her playful grandparents.
Обкладинка

Dictionary of War / **ომის ლექსიკონი** / Словник війни
Author: Ostap Slyvinsky / ოსტაპ სლივინსკი / Остап Сливинський
Translator: Tamta Gugushvili
ISBN 9789941316999
2023

Intelekti Publishing
Non-Fiction

The voices of people whose lives were changed by war, recording loss, courage, and hope.
Обкладинка

My Grandfather Danced Better Than Anyone Else / **ბაბუაჩემი ყველაზე უკეთ ცეკვავდა** / Мій дід танцював краще за всіх
Author: Katerina Babkina / კატერინა ბაბკინა / Катерина Бабкіна
Translator: Sophio Chkhatarashvili
ISBN 9789941987700
2020
Siesta Publishing
Fiction

A multigenerational story spanning Ukraine from the 1920s to the Donbas war, exploring memory, love, loss, and the enduring chance for happiness.

Обкладинка

Orphanage / **ინტერნატი** / Інтернат
Author: Serhiy Zhadan / სერჰი ჟადანი / Сергій Жадан
Translator: Maia Targamadze
ISBN 9789941312489
2020
Intelekti Publishing
Fiction

In January 2015, Donbas teacher Pasha witnesses the front line steadily approaching his home. Forced to cross it, he must confront the reality of war and decide where his loyalties—and his house—truly lie.
Обкладинка

Point Zero / **ნულოვანი წერტილი** / Точка нуль
Author: Artem Checkh / არტემ ჩეხი / Артем Чех
Translator: Sophio Chkhatarashvili
ISBN 9789941987717
2023

Siesta Publishing
Fiction

Point Zero presents the diary of a Kyivite soldier, revealing the personal fears, hopes, and challenges of ten months at the front.
Обкладинка

Dom's Dream Kingdom / **სახლი დომისთვის** / Дім для Дома
Author: Victoria Amelina / ვიქტორია ამელინა / Вікторія Амеліна
Translator: David Kakabadze
ISBN 9789941993114
2024
Siesta Publishing
Fiction

In Dom's Dream Kingdom, the story unfolds through the eyes (and nose) of a charming poodle named Dom (short for Dominique). He narrates the tale of a multifaceted family, headed by an ex-Soviet colonel and several generations of women, as they settle into a small Lviv apartment—once inhabited by the famed science-fiction writer Stanisław Lem.

Обкладинка

GERMAN

Amadoca: The Story of Uljana **/ Die Geschichte von Uljana. Das Amadoka-Epos /**
Амадока: частина друга
Author: Sofia Andrukhovych / Sofia Andruchowytsch / Софія Андрухович
Translator: Maria Weissenboeck
ISBN 978370171764
2023
Residenz Verlag
Fiction

After surviving devastating injuries in Eastern Ukraine, the hero of 'Amadoka' must rebuild his shattered memory—and his life—with the help of love, patience, and human connection.
Обкладинка

House in Baiting Hollow / **Das Haus in Baiting Hollow** / Дім у Бейтінґ Голлов
Author: Vasyl' Makhno / Vasyl' Machno / Василь Махно

Translator: Christian Weise
ISBN 9783866602670
2020
Leipziger Literaturverlag
Fiction

Vasyl Makhno's debut short prose collection tells deceptively simple, uncanny stories from different times and places, each voiced with honesty and captivating detail.

Обкладинка

The Lost Island / **Die verlorene Insel** / Загублений острів
Author: Nataliia Humenjuk / Nataliya Gumenyuk / Наталя Гуменюк
Translator: Johann Zajaczkowski
ISBN 9783838214993
2020
ibidem Verlag
Non-Fiction

Nataliia Humenjuk's reports from Crimea (2014–2019) reveal the voices of those living under occupation or in exile, seeking the truth and shaping a shared, ongoing history.
Обкладинка

Diary of a Hunger Striker / **Haft** / Хроніка одного голодування. 4 з половиною кроки
Author: Oleh Sentsov / Oleg Senzow / Олег Сенцов
Translator: Claudia Dathe
ISBN 9783863912925
2021
Voland & Quist Verlag
Non-Fiction

Acclaimed filmmaker Oleh Sentsov chronicles his 144-day hunger strike in a Russian prison — an unflinching diary of courage, injustice, and survival.
Обкладинка

The Torture Camp on Paradise Street / **Heller Weg: Geschichte eines Konzentrationslagers im Donbass 2017-2019** / Світлий Шлях: історія одного концтабору
Author: Stanislav Aseyev / Stanislav Asseyev / Станіслав Асєєв
Translators: Martina Steis, Charis Haska, Christian Weise
ISBN 9783838216201

2021
ibidem Verlag
Non-Fiction

Journalist Stanislav Aseev recounts life inside a modern Ukrainian prison that operates like a concentration camp, where survival, sanity, and humanity are constantly tested.
Обкладинка

World War II, Uncontrived and Unredacted: Testimonies from Ukraine / **Der Zweite Weltkrieg in der Ukraine** / Друга світова. Непридумані історії. (Не) наша, жива, інша
Author: Vakhtang Kipiani, Вахтанг Кіпіані
Translator: Margarita Grinko
ISBN 9783838216225
2021
ibidem Verlag
Non-Fiction

This book preserves family stories and memories of World War II, capturing how one war shaped countless different destinies.

Обкладинка

#aboutliterature / **Mit spitzer Feder** / #окололітературне
Author: Tetyana Trofymenko / Tetjana Trofymenko / Тетяна Трофименко
Translator: Beatrix Kersten
ISBN 9783948259136
2023
Akademische Verlagsbuchhandlung Friedrich Mauke
Non-Fiction

A lively and humorous guide to the last ten years of Ukrainian literature, its key authors, works, and essential concepts.
Обкладинка

Dissidents / **Ukrainische Dissidenten unter der Sowjetmacht** / Дисиденти
Author: Vakhtang Kipiani / Вахтанг Кіпіані
Translator: Christian Weise
ISBN 9783838218908
2023
ibidem Verlag
Non-Fiction

Vakhtang Kipiani interviews twenty Soviet-era dissidents, sharing their stories of courage, struggle, and the enduring power of freedom.
Обкладинка

The Land of Women / **Ein Land weiblichen Geschlechts: Ukrainische Frauenschicksale im 20. und 21. Jahrhundert** / Країна жіночого роду
Author: Vakhtang Kipiani / Вахтанг Кіпіані
Translator: Christian Weise
ISBN 9783838218915
2023
ibidem Verlag
Non-Fiction

This book highlights the lives of prominent 20th-century Ukrainian women—doctors, journalists, activists, and cultural figures—whose courage and dedication shaped the nation.
Обкладинка

I Will Mix Your Blood With Coal / **Dein Blut wird die Kohle tränken** / Я змішаю твою кров з вугіллям
Author: Oleksandr Mykhed / Олександр Михед
Translators: Simon Sven Muschick, Dario Maximilian Wilhelm Planert
ISBN 9783838216485
2021
ibidem Verlag
Non-Fiction

Oleksandr Mykhed explores the heart of Eastern Ukraine, revealing its history, myths, and voices through the stories of locals and prominent writers and artists.
Обкладинка

The Charm of Morocco / **Der Charme von Marokko** / Чар Марока
Author: Sophia Yablonska / Sofia Yablonska / Софія Яблонська
Translator: Claudia Dathe
ISBN 9783966750103
2020
Kupido Literaturverlag
Fiction

The Charm of Morocco is Sofia Yablonska's debut travel novel, offering a personal, unbiased portrait of 1930s Morocco.
Обкладинка

How Putin's Propaganda Works / **Wie funktioniert Putins Propaganda?** / Як працює путінська пропаганда
Author: Mykola Davydiuk / Микола Давидюк
Translator: Christian Weise
ISBN 9783838216287
2021
ibidem Verlag
Non-Fiction

Ukrainian political scientist Mykola Davydiuk explains how Russian propaganda and hybrid warfare operate, offering practical advice on resisting manipulation in today's information space.
Обкладинка

Dialogue / **Dialoge** / Вибрані діалоги
Author: Hryhoriy Skovoroda / Hryhorij Skovoroda / Григорій Сковорода
Translator: Dr. Roland Pietsch
ISBN 9783928687515
2021
Arbeits und Förderungsgemeinschaft
Fiction

The collection of writings by Hryhoriy Skovoroda reveal hidden symbols, baroque echoes, and timeless reflections on life.
Обкладинка

Sisters / **Schwestern** / Сестро, сестро. Дівчата. Казка про калинову сопілку. Я, Мілена.
Author: Oksana Zabuzhko / Oksana Sabuschko / Оксана Забужко
Translator: Alexander Kratochvil
ISBN 9783948156466
2020
KLAK Verlag
Fiction

Tense psychological drama exploring evil, crime, and the legacy of parental sins. Translated into multiple languages and staged internationally.
Обкладинка

The Ruptured Strings of a Loud Lyre / **Zerrissne Saiten einer überlauten Harfe** / Урвані струни прегучної ліри. Німецько-єврейські поети Буковини
Author: Petro Rykhlo / Petro Rychlo / Петро Рихло
Translator: Petro Rykhlo
ISBN 9783838218939
2023
ibidem Verlag
Non-Fiction

Petro Rykhlo explores the German-Jewish poets of Bukovyna, revealing the richness and diversity of their lyric poetry.
Обкладинка

Our Others / **Unsere Anderen** / Наші Інші
Author: Olesya Yaremchuk / Олеся Яремчук
Translator: Christian Weise
ISBN 9783838216355
2020
ibidem Verlag
Non-Fiction

The book reveals the rich tapestry of Ukraine's minority communities, celebrating their histories, resilience, and enduring cultural legacy.
Обкладинка

The Story of Uljana / **Die Geschichte von Sofia. Das Amadoka-Epos** / Амадока: частина третя
Author:Sofia Andrukhovych / Sofia Andruchowytsch / Софія Андрухович
Translator: Maria Weissenboeck
ISBN 9783701717651
2024
Residenz Verlag
Fiction

After surviving devastating injuries in Eastern Ukraine, the hero of 'Amadoka' must rebuild his shattered memory—and his life—with the help of love, patience, and human

connection.
Обкладинка

I am Transforming... Occupation Diary. Selected poems / **Ich verwandele mich ... Tagebuch der Besetzung. Ausgewählte Gedichte** / Я перетворююсь... Щоденник окупації. Вибрані вірші
Author: Volodymyr Vakoulenko / Wolodymyr Wakulenko / Володимир Вакуленко-К.
Translator: Beatrix Kersten
ISBN 978-3-948259-25-9
2024
Verlag Friedrich Mauke
Non-Fiction / Poetry

Diary of Volodymyr Vakulenko-K. chronicles life under occupation during Russia's full-scale invasion, combining the author's diary, poetry, and eyewitness accounts.

Обкладинка

Mustafa Dzhemilev. The Unbreakable / **Mustafa Dschemilev** / Мустафа Джемілєв. Незламний
Authors: Sevgil Musayeva and Alim Aliyev / Sewgil Musajewa und Alim Alijew / Севгіль Мусаєва та Алім Алієв
Translator: Jutta Lindekugel
ISBN 9783948259242
2024
Verlag Friedrich Mauke
Non-Fiction

Insightful dialogues with the national leader of the Crimean Tatars, revealing his extraordinary life, resistance, and the struggle of an entire people.
Обкладинка

Where the Wind Is / **Wo der Wind ist** / Там, де вітер
Author: Lyubko Deresh / Ljubko Deresh / Любко Дереш
Translator: Jakob Martin Walosczyk
ISBN 9783949045325
2024
Schenk Verlag
Fiction

Where the Wind Is follows a rebel writer's journey across wartime Ukraine, blending countercultural energy with harsh realities to explore creativity, self-discovery, and the role of the artist.
Обкладинка

Wild West of Eastern Europe / **Der Wilde Westen Osteuropas** / Дикий Захід Східної Європи
Author: Pavel Kazarin / Павло Казарін / Pavlo Kazarin
Translator: Christian Weise
ISBN 978-3-8382-1843-4
2024
ibidem Verlag
Non-Fiction

Ukraine is the new West Berlin of Eastern Europe. The annexation of Crimea and the Russian invasion of the Donbas forced the Ukrainian nation to change. This is a book about how such a transformation has become possible.
Обкладинка

Rebellion Against the Empire: Ukrainian Sixties Generation / **Die ukrainischen Sechziger** / Бунт проти імперії: українські шістдесятники
Author: Radomyr Mokryk / Радомир Мокрик
Translator: Christian Weise
ISBN 978-3-8382-1873-1
2024
ibidem Verlag
Non-Fiction

This book explores the Ukrainian 1960-s, highlighting young creators who built a culture of solidarity and mutual support.
Обкладинка

Manya and Christmas / **Manja und das Weihnachtsfest** / Маня і Різдво
Author: Anastasia Shulga / Anastasija Schulha / Анастасія Шульга
Translator: Annegret Becker
ISBN 9786178318475
2024
Chas Maistriv
Children's literature

Magical Christmas adventure, facing mischief, uncovering plots, and discovering the true spirit of the holiday.
Обкладинка

GREEK

Anthology of Young Ukrainian poets / **Ανθολογία νέων Ουκρανών ποιητών** / Антологія молодої української поезії
Translator: Eleni Katsioli
ISBN 9789606381591
2020
Vakxicon Publications
Poetry

A vibrant showcase of Ukraine's young poets, this anthology features voices shaping the country's literary future.
Обкладинка

Color of Geography / **Το χρώμα της γεωγραφίας** / Колір географії
Author: Lyudmyla Diadchenko / Λιουντμίλα Ντιαντσένκο / Людмила Дядченко
Translator: Eleni Katsioli
ISBN 9786185733841
2023
Vakxikon Publications
Poetry

Lyudmyla Diadchenko's award-winning poetry blends lyricism and rhythm to create a unique, personal world, marking her as a fresh voice in contemporary European literature.
Обкладинка

Felix Austria / **Φέλιξ** / Фелікс Австрія
Author: Sophia Andrukhovych / Σοφια Αντρουκοβιτσ / Софія Андрухович
Translator: Eleni Katsioli
ISBN 9786188547353
2021
Vakxikon Publications
Fiction

A story of love, secrets, and intertwined destinies in early 20th-century Stanislavov. Sophia Andrukhovych's acclaimed novel became a Ukrainian bestseller.
Обкладинка

How War Changed Rondo / **Ο πόλεμος που άλλαξε το Ρόντο** / Війна, що змінила Рондо
Authors: Romana Romanyshyn and Andriy Lesiv / Ρομάνα Ρομανίσιν και Αντρίι Λέσιβ / Романа Романишин і Андрій Лесів
Translator: Nikolaos Metaxas
ISBN 9789605213459
2023
Aiolos Books
Children's literature

A magical story of hope and resilience, showing how even in the hardest times, courage and togetherness can help everyone stand strong.
Обкладинка

Selected Poems / **Μη ζητάς τίποτε άλλο παρά μόνο θαλπωρή** / Вибрана поезія
Author: Kateryna Babkina / Κατερίνας Μπάμπκινα / Катерина Бабкіна,
Translator: Giorgos Moleskis
ISBN 9789606381744
2020
Vintagebooks Publications
Poetry

Poetry marked by emotional intensity, deep psychological insight, and a keen attention to detail.
Обкладинка

Our Others / **Οι δικοί μας άλλοι** / Наші інші
Author: Olesya Yaremchuk / Ολέσια Γιάρεμτσουκ / Олеся Яремчук
Translator: Eleni Katsioli
ISBN 9786188469549
2020
ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ
Non-Fiction
The book reveals the rich tapestry of Ukraine's minority communities, celebrating their histories, resilience, and enduring cultural legacy.

Обкладинка

Happy Naked People / **Χαρούμενοι γυμνοί άνθρωποι** / Щасливі голі люди
Author: Kateryna Babkina / Κατερίνας Μπάμπκινα / Катерина Бабкіна
Translator: Giorgos Moleskis
ISBN 9789606382673
2021
Booksforyou Publishing
Fiction

A vivid, heartfelt exploration of life, love, and resilience, showing how happiness can emerge even in the midst of chaos.
Обкладинка

Trouble Teaches / **παθαινεισ και μαθαινεισ** / Біда навчить
Author: Lesya Ukrainka / Λέσια Ουκρέινκα / Леся Українка
Translator: Eleni Katsioli
ISBN 978-618-231-115-8
2024
Vakxikon Publications
Children's literature

A beloved Ukrainian fairy tale about a little sparrow discovering that wisdom comes with experience—now available as a bilingual edition.
Обкладинка

Stalking the Atomic City / **Ταξίδι στη Νεκρή Πόλη** / Оформляндія
Author: Markiyan Kamysh / Μαρκιγιάν Καμίς / Маркіян Камиш
Translator: Eleni Katsioli
ISBN 978-618-231-117-2
2024
Vakxikon Publications
Fiction

Markiyan Kamysh guides readers through the haunting, forbidden world of Chornobyl's Exclusion Zone, where criminals, dreamers, and outcasts live amid the lingering fallout of disaster.
Обкладинка

Carbide / **Καρμπίντ** / Карбід
Author: Andriy Lyubka / Αντρίι Λιούμπκα / Андрій Любка

Translator: Gabriella Kourtidou
ISBN 978-618-5774-21-9
2024
World Books
Fiction

A thrilling, witty adventure that uncovers real smuggling on Ukraine's borders—bandits, drugs, even human organs. Danger and intrigue around every corner.
Обкладинка

The Moscoviad / **Η Μοσχοβιάδα**/ Москoвіада
Author: Yuri Andrukhovych / Γιούρι Αντρουχόβιτς / Юрій Андрухович
Translator: Daria Sydorenko
ISBN 978-618-5774-20-2
2024
World Books
Fiction

Dive into The Moscoviad, Andrukhovych's wild, witty celebration of youth, literature, and rebellion in Moscow on the brink of collapse.
Обкладинка

HEBREW

The Moscoviad / **מוסקוביאדה** / Москoвіада
Author: Yuri Andrukhovych / יורִי אַנְדְרוּחוֹבִיץ' / Юрій Андрухович
Translator: Anton Paperny
ISBN 1298-1004'
2020
9 Lives Press
Fiction

Dive into The Moscoviad, Andrukhovych's wild, witty celebration of youth, literature, and rebellion in Moscow on the brink of collapse.
Обкладинка

Tango of Death / **טנגו המוות** / Танго смерті
Author: Yuri Vynnychuk / יורי ויניצ׳וק / Юрій Винничук
Translator: Anton Paperny
ISBN 1298-94

2021
9 Lives Press
Fiction

Friendship, love, and loyalty span generations in Yurii Vynnychuk's 'Tango of Death', a gripping tale where past and present collide.
Обкладинка

HUNGARIAN

Life and Snow / **Élet és hó** / Життя і сніг
Author: Taras Prokhasko and Maryana Prohasko / Taras Prohaszko és Marjana Prohasko / Тарас Прохасько і Мар'яна Прохасько
Translator: Gábor Körner
ISBN 9786156323200
2024
Csirimojó Cultural Association
Children's literature

A whimsical story that sparks curiosity and invites young readers to explore nature's mysteries.
Обкладинка

INDONESIAN

Unusual Professions / **Pekerjaan Tidak Biasa** / Незвичайні професії
Author: Alla Hutnichenko / Алла Гутніченко
Translator: Shafa
ISBN 9786024772741
2021
Kesaint Blanc Publishing
Children's literature

Follow Andrii through his extraordinary family, where everyone has a unique and fascinating profession. This interactive picture book introduces children to a variety of careers, tools, and daily activities in a fun and engaging way.
Обкладинка

ITALIAN

Her stories. An Anthology of New Ukrainian Women Prose Writers / **Negli occhi di lei Antologia di scrittrici ucraine contemporanee** / Антологія сучасної жіночої прози
Translator: Lorenzo Pompeo
ISBN 9788836291472
2020
Besa Muci (Salento Books)
Fiction

Discover the powerful voices of contemporary Ukrainian women writers, offering insight, passion, and a unique perspective on a transforming country.
Обкладинка

Where to and Where From / **En movimiento** / Куди і звідки
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Андрій Лесів і Романа Романишин
Translator: Iryna Borusovska
ISBN 9788416985371
2021
Editoriale Jaca Book
Children's literature

A fascinating journey through movement, travel, and discovery—tracing the paths of people, nature, and history while asking the timeless questions: “Where are you going?” and “Where are you from?”
Обкладинка

For the Home Hearth / **Per il focolare domestico** / Для домашнього огнища
Author: Ivan Franko / Іван Франко
Translator: Lorenzo Pompeo
ISBN 9788862723282
2024
Casa Editrice Bose Giess
Fiction

A suspenseful Galician tale of love, betrayal, and shocking secrets, Ivan Franko’s ‘For the Home Hearth’ keeps readers hooked until the very last page.
Обкладинка

The Kaidash Family / **Destino di una famiglia Ucraina** / Кайдашева сім'я
Author: Ivan Nechuy-Levytskyi / Ivan Nechuy-Levytsky / Іван Нечуй-Левицький
Translator: Alessandro Achilli
ISBN 9788862723411
2024
Casa Editrice Bose Giesse
Fiction

Family, conflict, and humor intertwine in 'Kaidash Family', a timeless tale of unforgettable characters navigating love, loss, and social change in Ukraine.
Обкладинка

LATVIAN

Daughter / **Meitiņa** / Доця
Author: Tamara Horiha Zernya / Tamāra Horiha Zerņa / Тамара Горіха Зерня (Дуда)
Translator: Māra Puķīte (Poļakova)
ISBN 9789934595141
2020
Dienas Grāmata
Fiction

In 2014 Donetsk, a young woman loses everything but discovers love, magic, and the courage to rebuild her life. A powerful story of resilience, transformation, and the human spirit amid the chaos of war.
Обкладинка — бажано кращу якість

Обкладинка з ліпшою якістю

36 and 6 Cats / **36 un 6 kaķi** / 36 і 6 котів
Author: Halyna Vdovychenko / Halina Vdovičenko / Галина Вдовиченко
Translator: Marians Rižijs
ISBN 9789934158575
2020
Latvijas Mediji
Children's literature

When 36 cats and 6 kittens take over Mrs. Krepova's apartment, chaos and charm ensue in this warm and witty story by Halyna Vdovychenko.
Обкладинка

Unusual Professions / **Neparastās profesijas** / Незвичайні професії
Author: Alla Hutnichenko / Alla Gutničenko / Алла Гутніченко
Translator: Marians Rizijs
ISBN 9789934905032
2021
Baltais Valis
Children's literature

Follow Andrii through his extraordinary family, where everyone has a unique and fascinating profession. This interactive picture book introduces children to a variety of careers, tools, and daily activities in a fun and engaging way.
Обкладинка

Who Grows in the Forest / **Kas aug mežā** / Хто росте у лісі
Author: Kateryna Mikhalitsyna / Katerina Mihaļicina / Катерина Міхаліцина
Translator: Māris Salējs
ISBN 9789934918919
2023
Baltais Valis
Children's literature

An enchanting eco-story that shows the hidden life of the forest and inspires children to care for nature.
Обкладинка

Martial Law: An Anthology of Essays / **Ka-ra-stā-vok-lis. Esejas** / Воєнний стан: антологія есеїв
Translator: Māra Puķīte (Poļakova)
ISBN 9789934595967
2023
Dienas Grāmata
Fiction

This anthology captures the voices of Ukraine's leading authors reflecting on life, loss, and courage during the full-scale war.
Обкладинка

Life after 16:30. Seven years later / **Dzīve pēc 16:30. Pēc septiņiem gadiem** / Життя після 16:30. Сім років потому
Author: Aleksander Tereshchenko / Aleksandrs Tereščenko / Олександр Терещенко
Translator: Dagnija Dreika
ISBN 9789934628368
2024

Liegra Publishing
Fiction

What is masculinity? It is a story that you write for yourself in order to continue a journey in which everything has not gone quite as planned.

Обкладинка

Ukraine above all! What would happen if...? / **Ukraina pāri visam! Kas notiktu, ja...?** / Україна понад усе! Що було б, якби..?
Author: Olga Duzhak / Olga Dužaka / Ольга Дужак
Translator: Dagnija Dreika
ISBN 9789934628290
2024
Liegra Publishing
Children's literature

During his summer vacation, teenager Bohdan finds a Cossack treasure — Bohdan Khmelnytsky's mighty magic wand. And a portal to another reality opens up for him — Ukraine at that time, on the border of possibility.

Обкладинка

LITHUANIAN

Loudly, softly, in a whisper / **Garsiai, tyliai, kuždomis** / Голосно, тихо, пошепки
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Andrij Lesiv & Romana Romanyšyn / Андрій Лесів і Романа Романишин
Translator: Donata Rinkeviciene
ISBN 9786094701375
2021
Baltu lanku vadoveliai
Children's literature

An illustrated journey through sound, silence, and listening—discover the world of noises, music, and quiet moments in vibrant visuals and engaging storytelling.
Обкладинка

That's How I See It / **Taip aš matau** / Я так бачу
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Andrij Lesiv & Romana Romanyšyn / Андрій Лесів і Романа Романишин

Translator: Donata Rinkeviciene
ISBN 9786094701382
2021
Baltu lanku vadoveliai
Children's literature

Explore the world through vision—from the human eye to animals, art, and optical illusions—in this vibrant, illustrated journey of seeing and discovering.
Обкладинка

Carbide / **Karbidas** / Карбід
Author: Andriy Lyubka / Andrij Liubka / Андрій Любка
Translator: Donata Rinkeviciene
ISBN 9786094444388
2021
Leidykla Sofoklis
Fiction

A thrilling, witty adventure that uncovers real smuggling on Ukraine's borders—bandits, drugs, even human organs. Danger and intrigue around every corner.
Обкладинка

Martial Law: An Anthology of Essays / **Tarp būties ir nebūties. Karo padėtis** / Воєнний стан: антологія есеїв
Translator: Donata Rinkeviciene
ISBN 9786098302295
2023
Gelmės Publishers
Non-Fiction

This anthology captures the voices of Ukraine's leading authors reflecting on life, loss, and courage during the full-scale war.
Обкладинка

Ghosts of the Black Oak / **Juodojo ąžuolyno vaiduokliai** / Примари Чорної діброви
Author: Andriy Bachynskiy / Andrij Bačynskyj / Андрій Бачинський
Translator: Donata Rinkeviciene
ISBN 9786094733260
2024
Terra Publica
Children's literature

Roman and his friends must save the village's Black Oak and river from destruction in this adventurous tale.
Обкладинка

A Harvest Truce / **Duonos paliaubos** / Хлібне перемир'я
Author: Serhiy Zhadan / Serhij Žadan / Сергій Жадан
Translator: Rimantas Kmita
ISBN 9786094668272
2024
Tyto alba
Fiction

A Harvest Truce explores betrayal, mistrust, and the enduring impact of war on an entire generation.
Обкладинка

Russian Colonialism 101 / **Rusijos kolonializmo** / Російський колоніалізм
Author: Maksym Eristavi / Максим Ериставі
Translator: Vytautas Dekšnys
ISBN 9786098198997
2024
LAPAS Publishing House
Non-fiction

An illustrated guide by Maksym Eristavi exposing 48 cases of Russian colonialism and their repeated patterns.

Обкладинка

Something is Wrong With Me / **Kažkas su manimi ne taip** / Щось зі мною не так
Author: Andriy Lyubka / Andrij Liubka / Андрій Любка
Translator: Donata Rinkeviciene
ISBN 9786098302424
2024
Gelmes
Fiction

A mix of adventures, autobiographical fiction, and travel tales, this book blends absurd humor, melancholy, and insight. Expect unexpected encounters, witty stories, and a playful, entertaining read.
Обкладинка

MACEDONIAN

Daughter / Керкичка / Доця
Author: Tamara Horiha Zernya / Тамара Гориха Зерња / Тамара Горіха Зерня (Дуда)
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9786084906193
2021
Muza Publishing House
Fiction

In 2014 Donetsk, a young woman loses everything but discovers love, magic, and the courage to rebuild her life. A powerful story of resilience, transformation, and the human spirit amid the chaos of war.
Обкладинка

Mozart 2.0 / Моцарт 2.0
Author: Dorzh Batu / Дорж Бату
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9786084906223
2021
Muza Publishing House
Fiction

Mozart arrives in modern New York, discovering the city, its people, and the modern piano. A witty mix of fiction, historical facts, and light adventure, with illustrations and QR codes.
Обкладинка

Winter King. Ball in the Dark. Adam'/ **Зимскиот крал** / Зимовий король. М'яч у пітьмі. Адам
Author: Ostap Slyvynsky / Остап Сливински / Остап Сливинський
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9786084906230
2021
Muza Publishing House
Poetry

A selection of poems from Ostap Slyvynsky, spanning over fifteen years, including his most acclaimed and recent works.
Обкладинка

Felix Austria / **Феликс Австрија** / Фелікс Австрія
Author:Sofia Andrukhovych / Софија Андрухович / Софія Андрухович
Translator: Marija Trajkoska
ISBN 9786082561097
2021
Prozart Media
Fiction

A story of love, secrets, and intertwined destinies in early 20th-century Stanislavov. Sofia Andrukhovych's acclaimed novel became a Ukrainian bestseller.
Обкладинка

The Ladder / **Скала** / Драбина
Author: Eugenia Kuznetsova / Евгенија Кузњецова / Євгенія Кузнєцова
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9786084906360
2023
Muza Publishing House
Fiction

Tolik's dream home turns chaotic when family and war collide. A witty, heartfelt story about home, family, and survival.
Обкладинка

Troublemaker / **Досадников** / Дошкуляка
Author: Anna Bagriana / Ана Багрјана / Анна Багряна
Translator: Lenche Toseva
ISBN 9786082521626
2021
Makedonika Litera
Fiction

A journalist, croupier, and magazine editor, Anton navigates the absurdities and spiritual crises of his era in search of purpose.
Обкладинка

Kharkiv Tales / **Харковски басни** / Байки Харківські
Author: Hryhoriy Skovoroda / Григориј Сковорода / Григорій Сковорода
Translator: Lenche Toseva
ISBN 9786081602
2021
Makedonika Litera
Fiction

Ancient wisdom meets modern art: Skovoroda's 18th-century fables, newly translated and illustrated, reveal hidden symbols, baroque echoes, and timeless reflections on life.
Обкладинка

Your gaze, Chio-Chio-San / **Твојот поглед, Чо-Чо-Сан** / Твій погляд, Чіо-Чіо-Сан
Author: Andriy Lyubka / Андриј Љубка / Андрій Любка
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9786084906100
2020
Muza Publishing House
Fiction

A psychological thriller about justice, revenge, and moral ambiguity in modern Ukraine. A drunk judge kills, a husband seeks vengeance, and Puccini's Madame Butterfly casts its haunting gaze over both.
Обкладинка

Carbide / **Карбид** / Карбід
Author: Andriy Lyubka / Андриј Љубка / Андрій Любка
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9788652303427
2023
Muza Publishing House
Fiction

A thrilling, witty adventure that uncovers real smuggling on Ukraine's borders—bandits, drugs, even human organs. Danger and intrigue around every corner.
Обкладинка

Ask Miechka / **Прашајте ја Миичка** / Спитайте Мієчку
Author: Eugenia Kuznetsova / Евгенија Кузњецова / Євгенія Кузнєцова
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9786084906469

2024
Muza Publishing House
Fiction

A tender story about sisters seeking refuge from city life in their childhood home. Amid growing pumpkins, unexpected visitors, and family chaos, they face change, memories, and the quiet wisdom of Grandma Thea.
Обкладинка

People Having Coffee / **Луѓе на кафе** / Люди на каві
Author: Marjana Savka / Марјана Савка / Мар'яна Савка
Translator: Igor Stanojoski
ISBN 9786084906452
2024
Muza Publishing House
Fiction

A charming collection capturing ordinary people in everyday moments—laughing, loving, arguing, and dreaming. Full of humor, sensuality, and emotion, these stories celebrate being alive and fully experiencing the world.
Обкладинка

MONGOLIAN

Loudly, softly, in a whisper / **Би сонсож чадна** / Голосно, тихо, пошепки
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Андрей Лесив & Романа Романишин / Андрій Лесів і Романа Романишин
Translator: Tsolmon Bayaraa
ISBN 9789919963866
2020
Nepko Kids
Children's literature

An illustrated journey through sound, silence, and listening—discover the world of noises, music, and quiet moments in vibrant visuals and engaging storytelling.
Обкладинка

That's How I See It / **Би харж чадна** / Я так бачу
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Андрей Лесив & Романа Романишин / Андрій Лесів і Романа Романишин

Translator: Tsolmon Bayaraa
ISBN 9789919963859
2020
Nepko Kids
Children's literature

Explore the world through vision—from the human eye to animals, art, and optical illusions—in this vibrant, illustrated journey of seeing and discovering.
Обкладинка

NORWEGIAN

That's How I See It / **Jeg ser det** / Я так бачу
Authors: Andriy Lesiv and Romana Romanyshyn / Andriy Lesiv og Romana Romanyshyn / Андрій Лесів і Романа Романишин
Translator: Dina Roll-Hansen, Svitlana Chepras
ISBN 9788292863992
2023
Magikon
Children's literature

Explore the world through vision—from the human eye to animals, art, and optical illusions—in this vibrant, illustrated journey of seeing and discovering.
Обкладинка

POLISH

Rainbow on the wall / **Tęcza na murze** / Вибрані поезії
Author: Vasyl Holoborodko / Wasyl Hołoborodko / Василь Голобородько
Translator: Aneta Kamińska
ISBN 9788366584129
2020
Fundacja Duży Format
Poetry

This poetry selection, curated by poet and translator Aneta Kamińska, features works from all volumes of the author published in Ukraine.
Обкладинка

The Poppy / **Le Coquelicot** / Кокліко
Author: Pavlo Matyusha / Pawło Matiusza / Павло Матюша
Translator: Ryszard Kupidura
ISBN 9788367261371
2023
Anagram Publishing House
Fiction

Set against the backdrop of 2014 Ukraine, this gripping novel follows a young financier whose personal and political worlds collide, thrusting him into unexpected challenges.

Обкладинка

The Short History of Ukrainian Borscht / Krótka historia barszczu ukraińskiego / Коротка історія українського борщу
Authors: Eugenia Kuznetsova, Sophia Suliy / Jewhenia Kuzniecowa, Sofia Sulij / Євгенія Кузнєцова, Софія Сулій
Translator: Maciej Piotrowski
ISBN 9788366852051
2023
Centrala
Comics

A humorous culinary adventure, this book follows Andrii on his quest to master real Ukrainian borscht, exploring tradition, life, and the heart of his homeland.
Обкладинка

Cerebro / Церебро
Author: Andrii Bondar / Andrij Bondar / Андрій Бондар
Translator: Maciej Piotrowski
ISBN 9788365502469
2020
Wroclaw Literature House
Fiction

Captivating collection of short prose by Andriy Bondar, blending everyday adventures with whimsical, macabre, and imaginative tales.
Обкладинка

Metrofobia / Метрофобія
Author: Myroslav Laiuk, Myrosław Łajuk, Мирослав Лаюк

Translator: Marcin Gaczkowski
ISBN 9788378932680
2020
Kolegium Europy Wschodniej
Poetry

Myroslav Laiuk's second poetry collection unfolds a rich, immersive world of memory, place, and reflection.
Обкладинка

Magnetism / **Magnetyzm** / Магнетизм
Author: Petro Jacenko / Петро Яценко
Translator: Marcin Gaczkowski
ISBN 9788365502612
2020
Wroclaw Literature House
Fiction

A magical tale of people, cities, and sacrifice, following Mariia as she discovers whether her gift can revive her wounded city.
Обкладинка

Grand Prussia Hotel / **Hotel Wielkie Prusy** / Готель «Велика Пруссія»
Author: Bohdan Kolomiychuk / Bohdan Kołomijczuk / Богдан Коломійчук
Translator: Ryszard Kupidura
ISBN 9788365554727
2020
Anagram Publishing House
Fiction

A thrilling detective novel of international espionage, mafia intrigue, and deadly mysteries, following the Lviv commissioner in the most dangerous case of his career.

Обкладинка

Express to Galicia / **Ekspres do Galicji** / Експрес до Ґаліції
Author: Bogdan Kolomiychuk / Bohdan Kołomijczuk / Богдан Коломійчук
Translator: Ryszard Kupidura
ISBN 9788365554956
2021

Anagram Publishing House
Fiction

A gripping detective novel where Lviv commissioner navigates international espionage, mysterious disappearances, and deadly secrets that all lead back to his city.
Обкладинка

Apricots Bloom at Night / **Morele rozkwitają nocą** / Абрикоси зацвітають уночі
Author: Olya Rusina / Оля Русіна / Ola Rusina
Translator: Joanna Majewska-Grabwowska
ISBN 9788381504942
2023
Wydawnictwo Dwie Siostry
Fiction

A touching story of Ustym and his dog Zhmenka, where even near the frontline, friendship, dreams, and the flight of a drone bring hope.
Обкладинка

Lesya Ukrainka. Books of Sibyl / **Łesia Ukrainka. Księgi Sybilli** / Леся Українка. Книги Сивілли
Author: Tamara Hundorowa / Тамара Гундорова
Translator: Hanna Szachowska
ISBN 9788366143982
2023
Fundacja Pogranicze
Non-Fiction

A compelling reexamination of Lesya Ukrainka's life and work, revealing how illness, creativity, and courage shaped her as a prophetic voice of early 20th-century literature.
Обкладинка

Long Play / **Unplugged** / Unplugged
Author: Vyacheslav Levytsky / Wiaczesław Łewycki / В'ячеслав Левицький
Translator: Ryszard Kupidura
ISBN 9788367261388
2023
Anagram Publishing House
Poetry

Vyacheslav Levytsky's poetry is vibrant, lyrical, and full of sparks. Past and future meet in playful, musical, and unexpected moments—a phantasmagoria not to be missed.
Обкладинка

About Trees and Levitation / **W powietrzu nad brzegiem rzeki** / Про дерева і левітацію
Author: Oleksandr Klymenko / Ołeksandr Kłymenko / Олександр Клименко
Translator: Marek Wawrzynski
ISBN 9788365554901
2021
Anagram Publishing House
Poetry

"About Trees and Levitation" traces human life from grounded roots to airy heights, showing how poetic imagination can become a life's deepest achievement.
Обкладинка

Ice Carousel / **Lodowa karuzela** / Крижана карусель
Author: Oleh Poliakov / Ołeh Polakow / Олег Поляков
Translator: Ryszard Kupidura
ISBN 9788365554949
2021
Anagram Publishing House
Fiction

Her name is Khrystyna, but she is Chrysanthemum—a fearless late autumn flower. Amid the Maidan protests, she faces a magical yet dangerous icy carousel that spins the fates of all around her. Who controls it, and can it ever be stopped?
Обкладинка — бажана якіснішу

Нова обкладинка

Personally Me Personally to You / **Tylko ja, tylko dla Ciebie** / Особисто я особисто тобі
Author: Ivan Baidak / Іван Байдак
Translator: Olga Cyranka
ISBN 9788367261395
2023
Anagram Publishing House
Fiction

A Kyiv boy and a Lviv IT specialist fall in a turbulent love, separated by distance. Their story explores how actions, words, and thoughts shape relationships.
Обкладинка

Summer-ATO / **Lato ATO** / Літо-АТО
Author: Olaf Klemensen / Олаф Клеменсен
Translator: Aneta Kamińska
ISBN 9788361381662
2020
Stowarzyszenie Żywych Poetów
Fiction

Mystically experienced and poetically rendered, these prose miniatures depict Ukrainians' struggles for freedom—on the Maidan, in the ATO zone, and in other historical moments.
Обкладинка

Attractions of the Fair With Orbits and Without / **Atrakcje z orbitami i bez** / Атракціони з орбітами й без
Author: Emma Andiyevska / Emma Andijewska / Емма Андієвська
Translator: Aneta Kaminska
ISBN 9788366584426
2021
Fundacja Duży Format
Poetry

Poetry full of imagination, sensitivity, and magic—especially the everyday magic that often slips away unnoticed.
Обкладинка

Alinka's Extraordinary Adventures In Lackoland/ **Niezwykłe przygody Alinki w Brakolandii** / Незвичайні пригоди Алі в Недоладії
Author: Halyna Malyk / Hałyna Małyk / Галина Малик
Translator: Ruslana Daszko-Szpryngwald
ISBN 9789661087094
2023
Bohdan Publishing House
Children's literature

In Halyna Malyk's beloved series, magical tales show that the world depends on each of us, celebrated even in the school curriculum.

Обкладинка

A Little Swallow Flew In / **Przyleciała jaskółeczka** / Прилетіла ластівочка
Author: Iren Rozdobudko / Ірен Роздобудько
Translator: Yurij Zavadski
ISBN 9788396940308
2023
Bohdan Books

Fiction

In late-20th-century USA, a mysterious Leontovych claims to be the brother of the true composer of Carol of the Bells, challenging the story behind the world-famous melody.
Обкладинка

Anthology of Ukrainian Modernist Poetry / **Антологія української модерністської поезії** / Antologia poezji ukraińskiego modernizmu. Od Łesi Ukrainki do Bohdana-Ihora Antonycza.
Translator: Adam Pomorski
ISBN 9788378931454
2020
Kolegium Europy Wschodniej
Poetry

The largest anthology of Ukrainian modernist poetry in Polish and Ukrainian.
Обкладинка

Dr. Leonardo's Journey to Sloboda Switzerland with his Future Lover, the Beautiful Alcesta / **Podróż uczonego doktora Leonarda i jego przyszłej kochanki, przepięknej Alcesty, do Szwajcarii Słobodzkiej** / Подорож ученого доктора Леонардо і його майбутньої коханки прекрасної Альчести у Слобожанську Швайцарію
Author: Maik Yohansen / Mike Johannsen / Майк Йогансен
Translator: Maciej Piotrowski
ISBN 9788378933601
2023
Kolegium Europy Wschodniej
Fiction

This collection of novel, essay, and poems showcases playful, experimental works that reshape ideas of form and aesthetic pleasure.

Обкладинка

#whatismath? / **#matematyka** / #щотакематематика?
Author: Dmytro Kuzmenko / Kuźmanko Dmytro / Кузько Кузякін
Translator: Olga Domaracka
ISBN 9788381183444
2021
Gdanskie Wydawnictwo Oświatowe
Children's literature

What is mathematics? This book explores the mysterious world of math in plain language, showing its wonder beyond numbers and formulas. It won't help with homework, but it may inspire new ways of thinking—and even great achievements.
Обкладинка

Half-asleep Letters From the Diamond Empire and the Kingdom of the Northern Land / **Półsenne kartki z Diamentowego Cesarstwa i Królestwa Ziemi Północnej** / Напівсонні листи з діямантової імперії та королівства північної землі
Author: Wolodymyr Jaworski-Woldmur / Wołodymyr Jaworski-Woldmur / Володимир Яворський-Волдмур
Translator: Bohdan Zadura
ISBN 9788365994226
2021
Towarzystwo Galeria Literacka
Fiction

The book takes readers into a world between reality and fantasy, where vividly drawn characters—emperors, poets, robbers, and hermits—navigate love, cruelty, loyalty, and betrayal.
Обкладинка

The Same Dust of the Road / **Ten sam kurz drogi** / Та сама курява дороги
Author: Vasyl Slapchuk / Wasyl Słapczuk / Василь Слапчук
Translator: Wojciech Pestka
ISBN 9788364375477
2021
Warsztaty Kultury w Lublinie
Fiction

Vasyl Slapchuk's novel follows Nathan, a veteran and writer, on a spiritual journey blending Zen, Sufism, Confucianism, and Orthodoxy in search of the fullness of being.
Обкладинка

Lutetia / **Lutecja** / Лютеція
Author: Yuriy Vynnychuk / Jurij Wynnyczuk / Юрій Винничук
Translator: Bohdan Zadura
ISBN 9788365502537
2021
Wroclaw Literary House
Fiction

Vynnychuk's postmodern novel mixes mysticism, humor, and adventure as characters search for the mysterious Lutetia.

Обкладинка

War's Circle / **Koło wojny** / Як вигинається воєнне коло
Author: Yaryna Chornohuz / Jaryna Czornohuz / Ярина Чорногуз
Translator: Aneta Kaminska
ISBN 9788361381358
2023
Stowarzyszenie Żywych Poetów
Poetry

This poetry collection reflects the life of a person from a nation long defending its independence. The author, first a volunteer medic and later a soldier, discovers a unique truth found only on the battlefield.

Обкладинка — бажано теж якіснішу

Нова обкладинка

Mary's Keys / **Klucze Marii** / Ключі Марії
Authors: Yuriy Vynnychuk & Andrey Kurkov / Jurij Wynnyczuk i Andrij Kurkow / Юрій Винничук і Андрій Курков
Translator: Bohdan Zadura
ISBN 9788378933489
2023
Kolegium Europy Wschodniej
Fiction

The novel unfolds across three eras, following the mysterious Maiden, the black archaeologist Oleh, and the doors that Mary's keys can unlock.
Обкладинка

Legends of Lviv / **Legendy Lwowa** / Легенди Львова
Author: Yuriy Vynnychuk / Jurij Wynnyczuk / Юрій Винничук
Translator: Magdalena Szarecka
ISBN 9788378933564
2023
Kolegium Europy Wschodniej
Fiction

This book brings ancient, fairy-tale Lviv to life, blending its kings, jesters, spirits, and folklore with the city's rich multicultural heritage.
Обкладинка

Naughty and Cranky / **Niegrzeczniątka i marudzielcy** / Неслухи і вередулі
Author: Larysa Nitsoi / Larysa Nicoj / Лариса Ніцой
Translator: Przemysław Lis-Markiewicz, Iryna Stanchyk
ISBN 9788396981813
2023
Poznańskie Towarzystwo im. Iwana Franki
Children's literature

Murkit the cat knows all the neighborhood children, each with a distinct trait—fussy, cunning, rude, lazy, or forgetful. In five magical stories, the children face small adventures that help them recognize and overcome their flaws.
Обкладинка

Antenna / **Antena** / Антена
Author: Serhiy Zhadan / Serhij Żadan / Сергій Жадан
Translator: Bohdan Zadura
ISBN 9788365502810
2020
Wroclaw Literature House
Poetry

In 'Antenna', 80 poems tune into the rhythms of our time, turning personal reflections into reflections of the world around us.
Обкладинка

District D / **Dzielnica D** / Район Д
Author: Artem Checkh / Artem Czech / Артем Чех
Translator: Marek Sergiusz Zadura
ISBN 9788364375446
2020
Warsztaty Kultury w Lublinie
Fiction

A collection of stories portraying the author and the residents of Cherkasy as they navigate the shift from late Soviet life to early independent Ukraine.

Обкладинка

Depth of Focus / **Głębia ostrości i inne wiersze** / Глибина різкості
Author: Iryna Tsilyk / Iryna Ciłyk / Ірина Цілик
Translator: Bohdan Zadura
ISBN 9788365994349
2023
Towarzystwo Galeria Literacka
Poetry

Almost any woman can reflect on family history, childhood, or her past, but few can do so with such depth and immediacy in poetry. Iryna Tsilyk does.
Обкладинка

House of the Salt / **Dom soli** / Дім солі
Author: Svitlana Taratorina / Switłana Taratorina / Світлана Тараторіна
Translator: Iwona Czapla
ISBN 9788367223720
2024
Stalker Books Wojciech Sedenko
Fiction

In a post-apocalyptic world, Talavir must uncover the Golden Cradle and face a devastating truth that reveals the story of a cremated Cimmerian peninsula.
Обкладинка — і туть (знайшов)

Нова обкладинка

Wild West of Eastern Europe / **Dziki Zachód Europy Wschodniej** / Дикий Захід Східної Європи
Author: Pavlo Kazarin / Pawło Kazarin / Павло Казарін

Translator: Anna Ursulenko
ISBN 978-83-7893-341-0
2024
Kolegium Europy Wschodniej
Non-Fiction

Ukraine is the new West Berlin of Eastern Europe. The annexation of Crimea and the Russian invasion of the Donbas forced the Ukrainian nation to change. This is a book about how such a transformation has become possible.
Обкладинка — і туть (знайшов)

The Silence of Cesium / **Milczenie cezu** / Мовчання цезію
Author: Teodosia Zarivna / Teodozja Zariwna / Теодозія Зарівна
Translator: Bohdan Zadura
ISBN 978-83-65994-43-1
2024
Towarzystwo Galeria Literacka
Fiction

In an abandoned Chernobyl village, a lonely woman faces trials of love, memory, and fate, questioning why she remains where all others have left.
Обкладинка — і туть

Нова обкладинка

Selected Poems From the Books: Further from Heaven, The First Page of Winter, Laughter of an Extinguished Fire / **Wędrowny ptak wojny** / Перелітна птаха войни
Author: Iya Kiva / Ija Kiwa / Ія Ківа
Translator: Aneta Kamińska
ISBN 978-83-972216-6-6
2024
Katalog Press
Poetry

This poetry collection reflects on the Russian-Ukrainian war, capturing loss, suffering, and resilience from 2014 through the full-scale invasion of 2022.
Обкладинка

300 Miles to the East / **300 mil na Wschód** / 300 миль на схід
Author: Bohdan Kolomyichuk / Bogdan Kołomijczuk / Богдан Коломийчук
Translator: Ryszard Kupidura
ISBN 978-83-68273-10-6
2024

Anagram Publishing House
Fiction

300 Miles to the East follows police chief Adam Vistowicz as he navigates diplomacy, danger, and intrigue in post-war Vienna, 1920.

Обкладинка

War From Behind / **Wojna od tyłów** / Війна з тильного боку
Author: Andriy Lyubka / Andrij Ljubka / Андрій Любка
Translator: Marek S. Zadura
ISBN 9788368114171
2024
Fundacja Pogranicze
Non-Fiction

This book offers a vivid, behind-the-frontlines view of life in Ukraine during the war, blending volunteering, civilian challenges, and real wartime adventures.

Обкладинка

I am Transforming... Occupation Diary / **Zmieniam się...Dziennik okupacyjny. Wiersze wybrane** / Я перетворююсь... Щоденник окупації. Вибрані вірші
Author: Volodymyr Vakulenko-K. / Wołodymyr Wakułenko-K. / Володимир Вакуленко-К.
Translators: Bohdan Zadura, Marek S. Zadura
ISBN 978-83-68114-16-4
2024
Fundacja Pogranicze
Non-Fiction

Diary of Volodymyr Vakulenko-K. chronicles life under occupation during Russia's full-scale invasion, combining the author's diary, poetry, and eyewitness accounts.
Обкладинка

Class / **Klasa** / Кляса
Author: Pavlo Volvach / Pawło Wolwacz / Павло Вольвач
Translator: Jurij Zawadski
ISBN 978-83-68273-11-3
2024
Anagram Publishing House
Fiction

The novel follows the main hero in the late-1980s, portraying life, work, and the struggles of an industrial city with vivid realism.
Обкладинка

Golden Oriole / **Wilga** / «Зимородок, Знаки і знади, Мурмурація, Бродяга»
Author: Nataliia Belchenko / Natalia Belczenko / Наталія Бельченко
Translator: Paulina Ciucka
ISBN 978-83-7893-384-7
2024
Kolegium Europy Wschodniej
Poetry

Kyiv poet Nataliia Belchenko creates poetry that blends clarity, skill, and philosophical depth. Her work is allegorical and symbolic, exploring personal and mythical spaces while reflecting a search for her own literary voice.
Обкладинка

A Book of Exotic Dreams and Real Events: Short Stories / **Ksiega egzotycznych snów i rzeczywistych wydarzeń /** Книга екзотичних снів та реальних подій
Author: Vasyl Gabor / Wasyl Gabor / Василь Ґабор
Translator: Piotr Braszak
ISBN 978-83-7893-337-3
2024
Kolegium Europy Wschodniej
Fiction

A powerful collection of novellas exploring profound human experiences, leaving readers changed and renewed.
Обкладинка

Red Marks on Black / **Czerwone ślady na czarnym** / Червоні на чорному сліди
Author: Iryna Tsilyk / Ірина Цілик
Translator: Katarzyna Fiszer
ISBN 978-83-7893-329-8
2024
Kolegium Europy Wschodniej
Fiction

Red Traces on Black by Iryna Tsilyk, prose writer, poet, and filmmaker, collects short stories written over several years. The book focuses on the lives of “little people”

navigating life in big cities.
Обкладинка

Dragonbone's Powder / **Proszek ze smoczych kości** / Порох з драконових кісток
Author: Volodymyr Arener / Wołodymyr Arieniew / Володимир Арєнєв
Translator: Paweł Laudański
ISBN 978-83-973166-0-7
2024
PE ASSA
Fiction

The novel follows Martha, a high school girl in a provincial town, as she navigates everyday life, forbidden magic, and mysterious dragon bones.
Обкладинка

ROMANIAN

A Story Worth an Entire Apple Orchard / **Povestea care valorează cât o întreagă livadă de meri** / Історія, варта цілого яблуневого саду
Author: Maksym Dupeshko / Maxim Dupeșko / Максим Дупешко
Translator: Aliona (Olena) Bivolaru
ISBN 9786069010150
2021
Editura Darclee
Fiction

A story of love, identity, and a city caught in history's tides, this novel invites readers to explore Czernowitz beyond its streets, discovering personal and European history intertwined.
Обкладинка

SERBIAN

50 percent of the truth / **50% u pravu** / 50 відсотків рації
Author: Oleksandr Boichenko / Oleksandr Bojčenko / Олександр Бойченко
Translator: Alla Tatarenko, Milena Ivanovic
ISBN 9788679318145
2020

Kulturni centar Novog Sada
Non-Fiction

Sashko's new release blends subtle humor with sharp observation, proving that even in small towns, life's mysteries and dramas rival those of New York, Berlin, or Paris. Laughter and reflection await every reader.
Обкладинка

My Grandfather Danced Better Than Anyone Else / **Moj deda je plesao bolje od svih** / Мій дід танцював краще за всіх
Author: Katerina Babkina / Katerina Babkina / Катерина Бабкіна
Translator: Milena Ivanović
ISBN 9788660700119
2023
Blum
Fiction

A multigenerational story spanning Ukraine from the 1920s to the Donbas war, exploring memory, love, loss, and the enduring chance for happiness.
Обкладинка

Disorientation in the terrain / **Moja poslednja teritorija** / Дезорієнтація на місцевості
Author: Yuri Andrukhovych / Jurij Andruhovic / Юрій Андрухович
Translator: Alla Tatarenko, Milena Ivanovic
ISBN 9788679319081
2021
Kulturni centar Novog Sada
Fiction

Exploring cultural spaces, landscapes, and Central Europe's identity through historical, mythopoetic, and existential lenses.
Обкладинка

Carbide / **Карбид** / Карбід
Author: Andriy Lyubka / Андриј Љубка / Андрій Любка
Translator: Andrij Lavrik
ISBN 9786084906384
2021
Archipelag Publishing
Fiction

A thrilling, witty adventure that uncovers real smuggling on Ukraine's borders—bandits, drugs, even human organs. Danger and intrigue around every corner.
Обкладинка

Ask Miechka / **Pitajte Miječku** / Спитайте Мієчку
Author: Eugenia Kuznetsova / Jevgenija Kuznjecova / Євгенія Кузнєцова
Translator: Dragana Vasilijević-Valent
ISBN 9788664072618
2024
Treći Trg
Fiction

A tender story about sisters seeking refuge from city life in their childhood home. Amid growing pumpkins, unexpected visitors, and family chaos, they face change, memories, and the quiet wisdom of Grandma Thea.
Обкладинка

SLOVAK

The Owl Who Wanted to Become a Lark / **Sova, ktorá sa chcela stať škovránkom** / Сова, яка хотіла стати жайворонком
Author: Halyna Vdovychenko / Halina Vdovičenko / Галина Вдовиченко
Translator: Valéria Juríčková
ISBN 9788089314522
2020
Slniečkovo
Children's literature

A charming tale of self-discovery, 'The Owl Who Wanted to Become a Lark' celebrates individuality, staying true to oneself, and respecting differences.
Обкладинка

Carbide / **Karbid** / Карбід
Author: Andriy Lyubka / Andrij Ľubka / Андрій Любка
Translator: Valéria Juríčková
ISBN 9788082302069

2023
N Press
Fiction

A thrilling, witty adventure that uncovers real smuggling on Ukraine's borders—bandits, drugs, even human organs. Danger and intrigue around every corner.
Obkladinka

Yakiv and the Wet Evening / **Jakub a mokrý večer** / Яків і мокрий вечір
Author: Kateryna Michalicyna / Катерина Міхаліцина
Translator: Michaela Dvoekonko
ISBN 9788089314706
2023
Slniečkovo
Children's literature

Yakiv the earthworm sets off for dinner but encounters sad friends along the way. Through his journey, he learns empathy, understanding, and the shared feelings of others.
Obkladinka

I Will Mix Your Blood With Coal / **Krv ti s uhlím pomiešam** / Я змішаю твою кров з вугіллям
Author: Oleksandr Mykhed / Oleksandr Myched / Олександр Михед
Translator: Veronika Goldiňáková
ISBN 9788082035387
2024
Absynt
Non-Fiction

Oleksandr Mykhed explores the heart of Eastern Ukraine, revealing its history, myths, and voices through the stories of locals and prominent writers and artists.
Obkladinka

Radio Night / **Rádio Noc** / Радіо Ніч
Author: Yuri Andrukhovych / Jurij Andruchovyč / Юрій Ігорович Андрухович
Translator: Veronika Goldiňáková
ISBN 9788082302779
2024
N Press
Fiction

In ‘Radio Night’, musical hero Joseph Rothsky races through love, danger, and intrigue in a lyrical, fantastical tale where history, adventure, and poetry collide.
Обкладинка

The Ukraine / **Ukrajina** / Україна
Author: Artem Chapeye / Artem Čapaj / Артем Чапай
Translator: Anna Siedykh
ISBN 9788082302816
2024
N Press
Fiction

‘The Ukraine’ blends fiction and reality to reveal a vivid, ironic, and insightful portrait of early-21st-century Ukraine.
Обкладинка

One Day at Christmas / **Raz na Vianoce** / Одного разу на Різдво
Author: Nadiyka Herbish / Nadijka Herbiš / Надійка Гербіш
Translator: Michaela Dvoekonko
ISBN 9788089314768
2024
Slniečkovo
Children's literature

A heartwarming Christmas tale of hedgehogs and lost gophers, this story celebrates kindness, generosity, and the magic of the holiday season.
Обкладинка

Heather Moth / **Vresová môrka** / Вересова Міль
Author: Oksana Bula / Оксана Була
Translator: Veronika Goldiňáková
ISBN 9788081361678
2024
Dajama
Children's literature

Gray Moth fears daylight and has always hidden in her heather meadow. One evening, she discovers a magical forest of moths and must decide: leave her shelter for the first time and face the sun, or stay hidden forever.
Обкладинка

Fables / **Bájky** / Байки
Author: Hryhorij Skovoroda / Grigoriy Skovoroda / Григорій Сковорода
Translator: Veronika Goldiňáková
ISBN 9788081361685
2024
Dajama
Children's literature

Funny, wise, and charming, Skovoroda's fables teach children about honesty, wisdom, and the essence of life through clever animal tales.
Обкладинка

There is a Land Beyond Perekop / **Bol raz jeden Krym** / За Перекопом є земля
Author: Anastasia Levkova / Anastasija Levkova / Анастасія Левкова
Translator: Ondrej Hubinský
ISBN 9788081361777
2024
Dajama
Fiction

A vivid journey through Crimea, 'There is a Land Beyond Perekop' weaves personal stories, history, and culture to explore identity, family secrets, and the peninsula's complex past.
Обкладинка

Daughter / **Dcérka** / Доця
Author: Tamara Duda / Тамара Горіха Зерня (Дуда)
Translator: Veronika Goldiňáková
ISBN 9788081361760
2024
Dajama
Fiction

In 2014 Donetsk, a young woman loses everything but discovers love, magic, and the courage to rebuild her life. A powerful story of resilience, transformation, and the human spirit amid the chaos of war.
Обкладинка

Wolf / **Vlk** / Вовче
Author: Kostyantyn Chabala / Kosťantyn Čabala / Костянтин Чабала
Translator: Ondrej Hubinský
ISBN 9788081361784
2024
Dajama
Fiction

Through the eyes of Wolf and other vivid characters, this book offers an intimate, heartfelt, and honest glimpse into the realities of war.
Обкладинка

Goodnight stories / **Rozprávky na dobrú noc** / Казки на ніч
Author: Lydmyla Drobyna (Lucy Robin) / Люсі Робін
Translator: Veronika Goldiňáková
ISBN 9788081361715
2024
Dajama
Children's literature

Whimsical, fun, and heartwarming, Lucy Robin's tales follow charming animal friends on exciting adventures that celebrate friendship and kindness.
Обкладинка

SLOVENIAN

140 Decibels of Silence / **140 decibelov tišine** / 140 децибелів тиші
Author: Andriy Bachynsky / Andrij Bečinski / Андрій Бачинський
Translator: Kalc Andreja
ISBN 9789616886925
2020
Založba Malinc
Children's literature

In a car accident, young musician Sergei loses not only his parents and sister, but also his hearing. He must learn to communicate with his peers at the boarding school in a new way, overcome despair and hopelessness so that his heavy loss does not completely kill his will to live. He must also break out of the criminal circle and save his adopted sister from disaster…
Обкладинка

SPANISH

Schoolmiss / **Instytutka** / Інститутка
Author: Marko Vovchok / Markó Vovchok / Марко Вовчок
Translator: Valeriya Zuzuk
ISBN 9789874528292
2020
Editorial Vilnius
Fiction

A classic of Ukrainian psychological realism, Marko Vovchok's Schoolmiss tells a gripping story of cruelty, resilience, and a woman's fight for freedom.
Обкладинка

Voroshilovgrad / **Voroshilovgrado** / Ворошиловград
Author: Serhiy Zhadan / Сергій Жадан
Translator: Andrei Kozinets
ISBN 9788419738073
2023
Galaxia Gutenberg
Fiction

Herman returns to his childhood town in the Donbas, facing nostalgia, uncertainty, and the absurdities of life in a lyrical, tough, and unforgettable story.
Обкладинка

SWEDISH

The Moscoviad / **Moskoviaden** / Московіада
Author: Yuri Andrukhovych / Jurij Andruchovytj / Юрій Андрухович
Translator: Sofia Uggla
ISBN 9789188913814
2023
Ersatz
Fiction

Dive into The Moscoviad, Andrukhovych's wild, witty celebration of youth, literature, and rebellion in Moscow on the brink of collapse.
Обкладинка

Voroshilovgrad / **Vorosjilovgrad** / Ворошиловград
Author: Serhiy Zhadan / Serhij Zjadan / Сергій Жадан
Translator: David Szybek
ISBN 9789188913807
2023
Ersatz
Fiction

Herman returns to his childhood town in the Donbas, facing nostalgia, uncertainty, and the absurdities of life in a lyrical, tough, and unforgettable story.
Обкладинка

Daughter / **Dottern** / Доця
Author: Tamara Duda / Тамара Горіха Зерня (Дуда)
Translator: Sofia Uggla
ISBN 9789189906143
2024
Ersatz
Fiction

In 2014 Donetsk, a young woman loses everything but discovers love, magic, and the courage to rebuild her life. A powerful story of resilience, transformation, and the human spirit amid the chaos of war.
Обкладинка

Mesopotamia / **Mesopotamien** / Месопотамія
Author: Serhiy Zhadan / Serhij Zjadan / Сергій Жадан
Translator: Sofia Uggla
ISBN 9789189906129
2024
Ersatz
Fiction

Nine prose stories and thirty poems of clarification. All the texts in this book tell about the same environment, with characters moving from story to story and then into poems. Philosophical digressions, fantastical images, exquisite metaphors and specific humour — everything that is so appealing in Serhiy Zhadan's works is here.
Обкладинка

TURKISH

Who Grows in the Forest / **Ormandaki Yasam** / Хто росте у лісі
Author: Kateryna Mikhalitsyna / Катерина Міхаліцина
Translator: Ella Mazak
ISBN 9786053707929
2021
Nar Publications
Children's literature

An enchanting eco-story that shows the hidden life of the forest and inspires children to care for nature.
Обкладинка

Idea for A Million / **Milyonluk Bir Fikir** / Ідея на мільйон
Author: Katerina Sad / Катерина Сад
Translator: Olga Chychynska
ISBN 9786259457741
2024
PAFULİ
Children's literature

What happens when a flock of ducks loses their farm? They hatch a hilarious plan that shows young readers how even the wildest idea can become a success.
Обкладинка

Відповідальна за випуск: Олена Павленко
Верстка + обкладинка
Копірайт Український інститут книги

Grant programme Translate Ukraine

(додати QR сюди: https://ubi.org.ua/en/activity/programa-pidtrimki-perekladiv)

Contact: translateukraine@ubi.org.ua

Також додати на сторінку англійське лого Ukrainian Book Institute – воно знаходиться тут:
https://drive.google.com/drive/folders/1AVuw_XI3mDXfitQUgl0d5tOPSyRTywyc